

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Sábado 1 de agosto de 1981  
Año LXXXI.—Núm. 24.745

## La Diputación de Segovia pide la autonomía uniprovincial

El acuerdo se adoptó, ayer tarde, por 20 votos a favor y 1 en contra

Horas después, UCD y PSOE, en su pacto autonómico, incluían a la provincia en Castilla-León

PCE y Alianza Popular se retiraron de las negociaciones

Las últimas horas han sido muy importantes, por la trascendencia que pueden encerrar, para la historia política de Segovia.

A última hora de la tarde de ayer (según informamos en tercera página), el pleno de la Diputación conocía una moción del presidente de la Corporación

Rafael de las Heras Mateo, para que Segovia iniciase el proceso para alcanzar la autonomía uniprovincial. Securraba así de momento, un ciclo que se inició con

las peticiones formuladas en tal sentido por parlamentarios, diputados provinciales, alcaldes, concejales de todo el espectro político, cámaras oficiales, Cámara Agraria, Comunidad Castellana, etc.

Tiempo después, en la misma sesión, la moción era aprobada por la abrumadora mayoría de 20 votos a favor y uno solo en contra.

Los acontecimientos, pues, tomaban un rumbo ya definido hacia lo que ha venido apuntando el sentimiento popular de los segovianos.

Sin embargo, al filo de la medianoche el presidente del Gobierno (que representaba, además, a UCD) y el secretario general del PSOE firmaban «su» acuerdo autonómico, en el que, según la referencia oficial, a Segovia se le incluye en la comunidad regional autónoma de Castilla León.

Se trata, como vemos, de una jugada política protagonizada por los dos partidos mayoritarios (PCE y Alianza Popular se retiraron ayer mismo de las negociaciones), pero que en nada impide, ahora, que Segovia siga manteniendo sus reivindicaciones autonómicas. Esta por llegar el tiempo en que lo definitivo pueda conocerse.

Si el Gobierno (que es decir

UCD) y el PSOE han «concertado» un acuerdo en materia político-administrativa referido a las autonomías, no por eso Segovia va a declinar de sus aspiraciones. La provincia agotará todos sus esfuerzos para que, al final, la verdad auténtica sea la que resplandezca, sin necesidad de echar mano a acuerdos «entre dos».

Queda por saber —de conformidad con lo que señala uno de los acuerdos firmados por Calvo Sotelo y Felipe González— cómo se establecerá, mediante ley orgánica, la solución constitucional que permita la integración en una comunidad autónoma de las provincias que aún no estuvieran incorporadas a ninguna región; dicha ley orgánica deberá estar en vigor antes del 30 de abril de 1982. Segovia tiene todavía, al menos, todo ese tiempo para arriesgar por su futuro.

## TRES DIRECTIVOS DE EMPRESA, IMPLICADOS EN LA EVASION DE 100 MILLONES DE PESETAS

Madrid.— Dos directivos de empresas españolas, un director de una sucursal bancaria francesa en España, un abogado y dos taxistas han sido detenidos por funcionarios de la Brigada de Investigación de Delitos Monetarios del Banco de España y puestos a disposición judicial por su presunta participación en delitos de evasión de capitales por valor de unos 100 millones de pesetas, informa el Ministerio del Interior.

Las operaciones de fuga de capital según las investigaciones de la Policía, habrían sido realizadas por los hermanos An-

gel y Martín Urritegui Artola, taxistas ambos, nacidos en Oyarzun y residentes en Lasarte (Guipúzcoa).

Los inductores de los hechos delictivos son los siguientes:

Juan Antonio Sánchez Sousa, abogado, domiciliado en Madrid, que presuntamente entregó 12 millones de pesetas a Martín Urritegui a fin de que éste los pasara ilegalmente al extranjero para su uso personal.

Francisco Javier Merino Enseñat, economista, domiciliado también en Madrid. Es presidente y consejero delegado de la Compañía de Ingeniería de Pro-

yectos y Comunicaciones, S.A.

Michel Mancy Marchand, francés, delegado general en España del grupo francés Paris et Pays Bas, director de la sucursal en nuestro país del mismo nombre y consejero de la presidencia de la sociedad financiera Interfinsa.

Germán Gervás Díaz, presidente del Consejo de Administración de Mahou, S.A., que por mediación de Michel Mancy realizó en régimen de contrabando monetario entregas por un valor de 70 millones de pesetas a Angel Urritegui para que éste les pasara a Suiza a nombre del citado Gervás Díez.

El otro acusado de fuga de divisas que utilizó el director del Banco de Paris et Pays Bas es un amigo suyo polaco.

## Crecen la tensión política y las presiones populares en Polonia

Varsovia.— La crisis polaca ha vuelto a recrudecerse, al igual que la crispación de Moscú y Washington sobre su desarrollo y sus efectos. Las manifestaciones contra el hambre registradas en las últimas horas en distintos puntos de Polonia han arreciado, y el clima de oposición contra la política económica gubernamental se enrarece paulatinamente.

Las autoridades de Varsovia pueden levantar el racionamiento de carne, decidido recientemente por el Gobierno, según sugirió ayer el presidente del Parlamento de Varsovia, Stanislaw Gucwa, ante una delegación del sindicato Solidaridad.

Por otra parte, ayer se supo que el Parlamento de Varsovia aprobó una remodelación ministerial que incluye el cese del vi-

cepresidente del Gobierno, Janusz Jagielski, que firmó con el sindicato Solidaridad los acuerdos de Gdansk.

## Otros siete camiones españoles incendiados en Francia

París.— Grupos de agricultores franceses, enfurecidos, se dedicaron ayer de nuevo a interceptar, cerca de Nimes, a los camiones españoles que transportaban diversos productos agrícolas, esparciendo sus cargas e incendiando siete de los vehículos.

Los hechos ocurrieron en la autopista 9 de Francia, cerca de la estación de Nimes. Los agricultores galos formaron barreras en la carretera para impedir el paso de vehículos y controlar así la carga de los camiones procedentes de España.

HOY SABADO,  
JUNTO AL NUMERO NORMAL

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

OFRECE EL ESPECIAL

Fin de semana

Con el programa de TVE para la semana del 2 al 8 de agosto, con argumentos de películas, teatro etc.

ADemás:

Un rico producto veraniego: el helado. Historia, componentes, fabricación, producción y consumo.—Con cuatro ruedas, sin pies... y con cabeza: el automóvil costó al país más de 5.000 muertos y 100.000 heridos el año pasado.—Correo filatélico: Matasellos especiales.—Las 3 preguntas de la semana a Angel Rojas, director del curso de pintores pensionados.

(Asegúrese este número suscribiéndose a EL ADELANTADO DE SEGOVIA)

Cuartos de Baño

Roca

distribuidor oficial

Barrero

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Polig. Industrial. Telf. 420671

Treyka

MOQUETAS

Cantarranas, 3

Ayer, Consejo de Ministros

(Pág. 8)

LOTERIA NACIONAL

Premios del sorteo de hoy

40.000.000 de ptas. al núm. 33.625

20.000.000 de ptas. al núm. 76.475

10.000.000 de ptas. al núm. 28.894

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

279 285 956 653 988 748 290 287 979  
861 903 573 963 060 167 398 391

2.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio; 1.000.000 a los del segundo, y 602.500 a los del tercero.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los tres primeros premios y a los terminados en 25.

5.000 pesetas a los números terminados en 5 y 9.

apunte  
del día

HACIA LA AUTONOMIA

Bien; ahí está el acuerdo de la Diputación Provincial. Por una absoluta mayoría de votos —20 a favor y uno sólo en contra—, acordó anoche la puesta en marcha del mecanismo encaminado a solicitar para Segovia un régimen de autonomía uniprovincial. Ovociones de los muchos presentes en la sala de sesiones del palacio provincial, que resultó insuficiente para acoger al número de personas que quería asistir a esta sesión, que fue calificada como verdaderamente histórica.

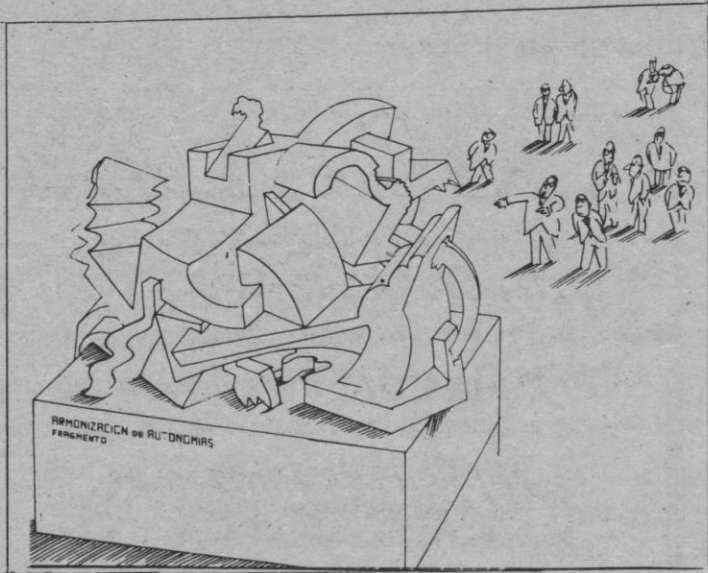
La cosa está, pues, en marcha. El acuerdo se tomaba, con pronunciamiento verbal de cada uno de los miembros de la corporación, poco antes de que a escala nacional se firmara también otro acuerdo en relación con las autonomías entre el presidente del Gobierno y el secretario general del PSOE. La suerte está echada, pues, y ahora, a ver cómo marcha esa máquina gestora encaminada a lograr que el acuerdo pueda llegar a tener resultados positivos. Pero, por el momento, con esta decisión, una cosa ha quedado bien clara, y es que los segovianos no estamos dispuestos a que se nos maneje fácilmente, porque lo que aquí siempre ha sentado realmente mal es que los demás traten de decir lo que tenemos que hacer, sin consultar previamente, sin dialogar; es decir, por el sistema del «orden y mando», que ya no encaja en un país que dicen es democrático.

La cuestión, bien mirado, acaba de empezar. Ahora queda un cierto camino por andar, en el que han de pasar muchas cosas. Entre otras, habrá que ver hasta qué punto se logran unas autonomías eficaces, ágiles y beneficiosas para los incorporados a ellas; habrá que intentar explicar muy bien, a escala nacional y a escalas de entes autonómicos y provincial, todo lo relacionado con las autonomías y su funcionamiento, y habrá que poner la mejor voluntad y los mejores deseos para lograr frutos positivos. Porque en cuanto empiecen los intereses propios, los bajos golpes y las envidias, todo se torcerá. Y de todo esto estamos, por desgracia, saturados.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

La Prensa opina

MAXIMO, EN «EL PAIS»



RASGARSE LAS VESTIDURAS

EL ALCAZAR Miguel Angel Garcia Brera comenta:

En el otoño del patriarca, Carrillo sigue dando de pastar a las vacas de la intransigencia y el totalitarismo por sus estancias paceras. Ahora le ha tocado el turno a los militares, a los que no quiere oír hablar sobre las instituciones nacionales, ni sobre la marcha de la comunidad. Para la directiva del PCE, las Fuerzas Armadas tienen que estar calladitas, esperando el recado de los políticos que les diga lo que han de pensar, hacer y no hacer. Una vez más, Carrillo y los suyos atentan contra la Constitución, con cierta consecuencia,

COLABORACION

HOY ES DISTINTO

Por Antonio Horcajo,  
de Alianza Popular

Recuerdo ahora con cuánta ilusión nos pusimos hace años, todos, a conseguir una España moderna que no tuviera reparos para la integración internacional plena a la par que nos demostrara a nosotros mismos que los españoles éramos capaces de convivir en el respeto mutuo, aunque fueran muy distantes las diferentes ideas, opiniones y creencia. Había, eso es evidente, un deseo claro de lograr esta convivencia racional, no fácil desde luego, pero posible.

Antaño cualquier cambio de sistema, e incluso un mero relevo en el timón, era motivo para que saltaran chispas entre nuestros antepasados que, casi siempre, terminaban siendo grescas de patinillo, sin más reflejo exterior que el murmullo de que otra vez estaban enzarzados los difíciles españoles. Al fin y a la postre la vida en Europa era otra muy distinta, casi diríamos doméstica y privativa de cada pueblo del viejo continente. Pocos eran los ciudadanos que vivían en directo los acontecimientos de una nación y sólo a veces se rompía la tranquilidad diaria con alguna referencia de escaramuzas políticas. Quiero decir que el desarrollo de la política de las naciones vivía en un mundo reducido a sus propios límites. Hasta que maduran las

ideas revolucionarias, ideas que aspiran a cambiar, dominándolos, los moldes de la actuación política y, por su reflejo, el comportamiento de los pueblos ante la sociedad que forman.

Surgén organismos y entidades de ámbito continental, e incluso de mayor amplitud geográfica, y se reorganiza la defensa de aquella intimidación política ante la invasión de ideas nuevas, al principio con poca fuerza pero con un evidente reflejo en la propagación de las alteraciones internas. En su esquema revolucionario está, entre otras motivaciones y objetivos, el de agigantar las reacciones y propagarlas, para intranquilizar, entre las gentes de otras áreas. Es la creación lenta del caldo de cultivo que precisas, sin fecha concreta, pero sin abandono de su idea dominadora del mundo.

Pero como ocurre con toda enfermedad, con toda invasión de un germen, nace la autodefensa, se recapacita y se reacciona para frenar tal avance revolucionario. Y así no se hace ni tan rápido, ni tan espectacular el avance y, desde luego obliga a sus mentores y protagonistas a plantearse también, la manera, las estrategias y las posturas que permitan el asalto definiti-

vo, como ya hicieron, físicamente, ante el Palacio de Invierno.

Estrategias, que van desde un apoyo decidido a todo lo que subvenciona, a cuantos modos y maneras rompan armonías de convivencia, destruya la historia desfigurándola, aniquile el respeto a los símbolos sustituyéndolos por otros que su sola vista lleve ante la idea de la agresión, use la mentira y el descrédito como arma eficaz pero haciéndolo sibilinamente, penetrando con suavidad, sin grandes ofensivas: hace más la gota diaria que erosiona lentamente que el caudal torrentero que pasa y nada hace.

Però esto tampoco las permite llegar a su meta de dominio en el mundo libre. Mientras en otros países, según se mira al este, la fuerza de la dictadura partidista ya ha capturado a millones de seres humanos para los que no existe otra opción de libertad que la de supervivir sin elegir. Sin embargo el empujamiento y sus ansias de dominio revolucionario no toleran que el mundo occidental perviva fuera de su influencia y ya, setenta años después de iniciado el asalto al ser humano, a su fe, y a su libertad, a su cultura, a su trabajo libremente elegido y desarrollado, se plantea la última, por ahora, estrategia de la escalada: La ocupación por la fuerza del terror compaginado con la presencia de «infiltrados» en la institución. Iglesia, Universidad, Ejército, Administración, en una palabra en el cerebro, el corazón y la espina dorsal de Occidente.

Hay que machacarlo por el miedo, hay que destruirlo por el terror, hay que poner en evidencia —si reaccionan con autoridad y la energía que ello presupone— que los gobiernos de Occidente no respetan la libertad de sus ciudadanos, que no son ni se comportan como democratas y que, en consecuencia, hay que sustituirlos. También las urnas valen en tanto en cuanto sirven para auparlos en el Poder. Para que, una vez allí, la validez del voto ya no tenga tanta credibilidad, ni por supuesto si se gana, han de cumplirse los programas electorales. El voto se usó, al hombre se le desprecia.

En una palabra hoy es distinto. Gobernar es diferente a cuando sólo se debía poner orden en el patio de vecindad. Ahora se acecha a los que viven en el corralón para atemorizarlos, para ofrecerlos revanchas, para empujarlos a la rápida transformación que antes no se lograba y, como colofón, se apoya todo con la violencia y el terror. Tengamos la fe precisa para esperar que, una vez más, Occidente, nuestro mundo, sabrá superar este grave, doloroso e irritable trauma.

Cartas de los lectores

Sobre crítica de arte

Sr. Director:  
Le ruego la publicación de la siguiente carta:

Sr. D. Juanelo Turriano  
Crítico de arte de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

Muy Sr. mío:

Como presidente del Casino de la Unión me veo en la necesidad de precisar algunas afirmaciones que hace usted en el número del 30 de julio de EL ADELANTADO DE SEGOVIA y en su crítica de la pintura del señor Unturbe, sobre la inauguración de nuestra sala de exposiciones.

Sobre su afirmación de que «no nos han invitado», debo de aclarar que la dirección de ese periódico recibió dos invitaciones en momentos distintos. Una primera en la que contenía la relación de obras que el señor Unturbe iba a exponer y otra posterior, especialmente creada para autoridades, entidades culturales y recreativas, centros educativos de todos los niveles, prensa y radio y las salas de exposiciones de la ciudad, en suma destinada a un grupo de per-

sonas y entidades cualificadas entre las que naturalmente estaba ese diario.

En relación a lo que dice de que «algo debe andar flojo en cuanto a organización... cuando este crítico se ha enterado del acontecimiento hablando por la calle con sus amigos», sus propias palabras le dejan en evidencia señor Turriano, ya que es claro que usted no lee el periódico en que trabaja, pues en él y reiteradamente, se hizo propaganda de la inauguración de la sala y aparecieron notas sobre el acontecimiento, antes y después de producirse.

El Casino de la Unión ha hecho público reiteradamente su respeto y agradecimiento por nuestros medios de comunicación EL ADELANTADO y Radio Segovia, y aquí nuevamente aprovechamos esta ocasión para repetir lo manifestado.

Reciba un sincero saludo personal y de la entidad que presido.

Mariano de Andrés Martín de Vidales, PRESIDENTE:

ya que de un enfrentamiento con la Constitución vigente han surgido todos los comunismos que hoy gobiernan.

En España, la Constitución asigna papel fundamental al Ejército, dirigido en la cúspide por su capitán general, el Rey. Tiene la milicia sus específicos cauces de opinión, como son los actos castrenses, y no sólo pueden opinar sobre la marcha del país, sino que están obligados a hacer algo más, llegado el caso: «Garantizar la soberanía e independencia de España, defender su integridad territorial y el ordenamiento constitucional». Así lo especifica el artículo 9.º del Texto Fundamental, aprobado con el consenso del PCE. ¿A qué viene, ahora, rasgarse las vestiduras? Se confunde, por el viejo Carrillo, la defensa de la Constitución con la defensa de los políticos y eso no es serio. (...)

La opinión de los autores de los artículos de colaboración es absolutamente personal y el hecho de su publicación no significa nunca que pueda participar de ella el periódico

Por gran mayoría de votos

## Segovia iniciará el proceso hacia la autonomía uniprovincial

El acuerdo fue tomado ayer en el pleno de la Diputación

El pleno extraordinario de la Diputación que tuvo lugar a última hora de la tarde de ayer, aprobó por mayoría una moción del presidente de la corporación, Rafael de las Heras Mateo, de UCD, para que se inicie el proceso para que la provincia de Segovia acceda a la autonomía uniprovincial.

Sobre las 8 de la tarde, al iniciarse el pleno extraordinario, el presidente de la Diputación presentó una moción dando cuenta de que el pasado día 29 se recibieron en la corporación 165 escritos colectivos solicitando que la Diputación, en representación de la provincia, ejercite el derecho a su autogobierno como comunidad autónoma uniprovincial, reconocido en la Constitución, e inicie el proceso correspondiente por la vía de su artículo 143.

Dichos escritos aparecen firmados por cuatro parlamentarios segovianos en representación de UCD: los diputados Modesto Fraile Poujade y Carlos Gila González, y los senadores Luciano Sánchez Reus y Emilio Zamarrriego Monedero; veintidós diputados provinciales de UCD; nueve concejales de UCD del Ayuntamiento de Segovia, y alcaldes y concejales de UCD, PSOE, PCE, Independientes, Ruralistas y CD de 164 municipios, lo que en conjunto supone más del 80 por ciento del número de ayuntamientos de la provincia.

Una vez que el presidente de la Diputación finalizó la lectura de la moción, el texto de la misma fue sometido a votación, con el resultado de 20 votos a favor y uno en contra.

Las propuestas aprobadas se

refieren a los siguientes extremos:

—Estimación plena por la Diputación de las peticiones presentadas en solicitud de inicio del proceso autonómico uniprovincial por la vía del artículo 143 de la Constitución.

—Invitar a todos los ayuntamientos de la provincia a que adopten los correspondientes acuerdos plenarios de adhesión a esta iniciativa.

1.º—Estimar plenamente las peticiones colectivas formuladas por varios parlamentarios de la provincia, diputados provinciales y concejales de diversos ayuntamientos de la misma y, en su consecuencia, ejercitar el derecho a la autonomía reconocido en la Constitución, iniciando a tal efecto el proceso correspondiente por la vía de su artículo 143, para que la provincia de Segovia, como entidad regional histórica, acceda a su autogobierno como Comunidad Autónoma uniprovincial, en estrecha solidaridad con las demás nacionalidades y regiones de la nación española.

2.º—Dirigirse atentamente a tal fin a todos los ayuntamientos de la provincia invitándoles para que en el plazo más breve posible, dada la urgencia, y respetando en todo caso su libre determinación y autonomía, adopten los correspondientes acuerdos, en sesión extraordinaria del pleno de sus respectivas corporaciones, adhiriéndose, si lo estimasen conveniente, a la iniciativa del proceso autonómico referido, y remitiendo a esta Diputación, en su caso, certificaciones, por duplicado, de los correspondientes acuerdos corporativos

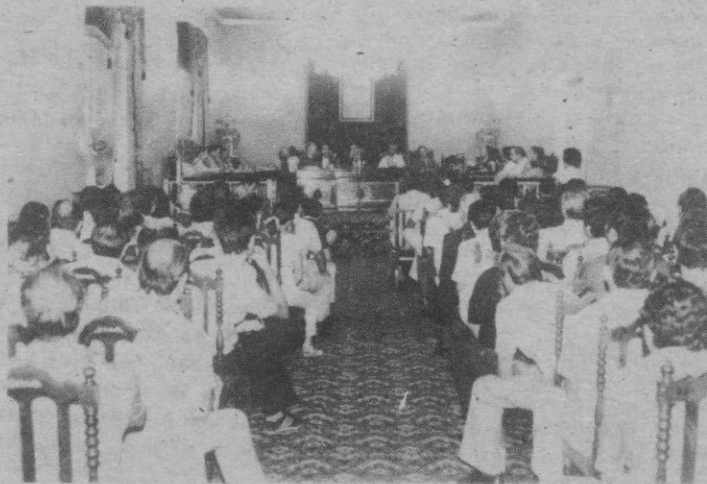
autónoma, violando la libertad, la dignidad y la voluntad democrática del pueblo segoviano.

6.º—Dar traslado del acuerdo que se adopte a los Excmos. señores presidente de las Cortes Generales, presidente del Gobierno y ministro de Administración Territorial y a todos los ayuntamientos de la provin-

tesis uniprovincialistas; y en cuanto al informe económico habló de él en términos de incompleto, indicó que hacía comparaciones entre Segovia y sus posibilidades exteriores, pero que en sí de los recursos de la provincia apenas trataba nada.

Por su parte Rafael de las Heras explicó la viabilidad Constitucional que tiene Segovia para obtener autonomía uniprovincial. En cuanto al estudio histórico dijo que el presentado no había sido encargado por la Diputación y que por tanto era una colaboración de unos cincuenta ciudadanos segovianos y que posiblemente se completaría, y que para ello, así como para la completación de estudios jurídicos y económicos se abriría un plazo de seis meses, en el que se podrán aportar numerosos datos a favor y en contra. Habló del temor a Valladolid, ya que por ley natural esa ciudad tiende a crecer como en años pasados lo hizo Madrid, a costa de la despoblación de las provincias limítrofes. Dijo que lo económico no era lo fundamental y que la Ley de Finan-

(Continúa en la pag. 5)



sobre ejercicio de tal derecho de autonomía uniprovincial.

3.º—Que por los diputados y senadores de la provincia y miembros de esta Diputación, se designe, en su momento, una ponencia técnica para que elaboren el primer anteproyecto de estatutos, que pueda servir como simple documento inicial de trabajo para la redacción ulterior del proyecto de Estatutos de la Comunidad, por la asamblea compuesta por aquéllos, todo ello sin perjuicio de que se reciban cuantas sugerencias, aportaciones o textos puedan producirse por partidos políticos, corporaciones, instituciones o particulares.

4.º—Que en dicho estatuto se recojan los principios de máximo respeto y potenciación de la autonomía de los municipios y de las comunidades de Ciudad o Villa y Tierra, así como los de cooperación y colaboración, mediante convenios, con las comunidades autónomas limítrofes, y se inspire en el principio superior de la unidad indivisible de todos los españoles, y contenga las previsiones necesarias para la posible unión de la Comunidad Autónoma de Segovia con otras limítrofes, si los intereses de la misma lo aconsejan, y con especial preferencia a la que mejor represente y asuma los valores de Castilla.

5.º—Transmitir respetuosa pero enérgicamente al Gobierno el rechazo, absoluto y total, de la provincia de Segovia a un eventual acuerdo político, a nivel nacional, de la llamada cumbre autonómica, en el que se integrase a la misma, por la fuerza y anticonstitucionalmente, en cualquier otra comunidad

cia para conocimiento y a los efectos indicados; así como a los primeros firmantes de cada uno de dichos escritos colectivos.

### EL LARGO DEBATE

El Pleno de ayer duró más de dos horas y durante ese tiempo se mantuvo un debate entre el presidente de la Diputación, Rafael de las Heras, y el diputado socialista Isaac Sastre Rivera.

El primer argumento que esgrimió el diputado socialista en contra de la autonomía uniprovincial estaba en relación con el interés nacional, con ese «comenzar a andar» en el tema autonómico. Manifestó seguidamente los prejuicios que se tenían al ente castellano-leonés al que se le había prejuzgado de centralista. Con respecto a los datos históricos manifestó que eran muchos más lo que se podían aportar, que los que actualmente tenía la Diputación eran escasos y que habían sido entregados con precipitación; sobre el informe jurídico-constitucional indicó que se trataba de la opinión de un jurista y que por tanto es insuficiente quedarse con un único argumento, porque éste apoye las

### El Ayuntamiento de El Espinar por la integración de Segovia en Castilla y León

Ayer por la tarde el Ayuntamiento de El Espinar, en sesión plenaria, aprobó una moción que manifestaba el deseo de que la provincia de Segovia se integre en Castilla y León aplicando a la provincia las vías constitucionales posibles para ello.

Hubo un debate en el que se expusieron las distintas razones y se explicó el sentido del voto. La votación arrojó 3 votos a favor de la moción, de los concejales de la candidatura independiente «Municipio Unido» quienes presentaban la moción; 2 noes, uno de un concejal de UCD y otro independiente, y 3 abstenciones de UCD, entre ellas la del alcalde.

## F. E. S.

### SERVICIOS EN VACACIONES

Durante el mes de agosto, las oficinas de la Federación estarán cerradas por vacaciones.

La Asesoría Jurídica permanecerá abierta durante dicho mes de 7 a 9 de la tarde.

El Servicio Médico de Empresa, en caso de tener necesidad de él, podrán contactar con el doctor llamando a los teléfonos: 42.61.11 por la mañana 42.35.91 por la tarde.

BORDILLOS HORMIGON



SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680 D.C.I. C-40/4097

## LOCALES

en centros comerciales

— Plaza de Santa Eulalia (comunicados a dos calles)

— «MAHONIAS» en Ezequiel González, 30

Los establecimientos abiertos avalan su éxito

FACILIDADES ADAPTABLES A SUS POSIBILIDADES

Promotor:

FERNANDO PERTIERRA

Ezequiel González, 30



SEGOVIA UNIDA



SEGOVIA AUTONOMA



CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo 2 de agosto

Van: 214 días; faltan 151.  
Sol: De 7,10 a 21,28.

Lunes 3 de agosto

Van 215 días; faltan 150.  
Sol: De 7,12 a 21,26.

SANTORAL

Domingo: Nuestra Señora de Los Angeles. Santos. Eusebio y Celsino.

Lunes. Santos. Dalmacio, Flavia y Licinia.

PENSAMIENTO

"Si queremos que nuestra vida y la del prójimo sea digna del fin supremo siempre y cualquiera debemos mantener inflexible y sin mancha el ejercicio de la verdad." (Juan XXIII).

LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado ayer: 086.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: San Francisco, 9. De 9,30 a 22 horas: Velódromo, 4.  
Mañana: Puente de San Lorenzo, 5.

EL TIEMPO

En Segovia

En la mañana de ayer

Presión atmosférica: 675,7.  
Viento del SE.  
Temperatura máxima: 30,4.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 676,4.  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 13,2.  
A las 11: 13,6.

AGENDA

En España

Nuboso, con riesgo de tormentas en Cataluña, Aragón y cuenca alta del Ebro. Nieblas o neblinas matinales en la vertiente cantábrica. Pocos cambios en las temperaturas.

EXPOSICIONES

OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS

Torreón de Lozoya

Vicen (Flammagrafia)  
Marisa Hernando (Oleos)  
Espantaleón.

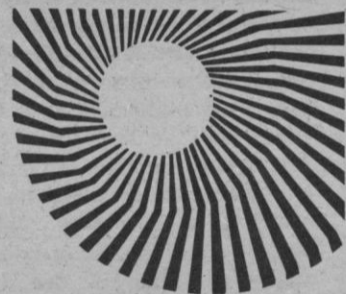
Del 21 de julio al 2 de agosto de 1981.

Horario: Laborables, 7,30 a 9,30. Festivos, de 12 a 1 y de 7,30 a 9,30.

EN LA CASA DEL SIGLO XV  
Iglesias, pintura.

HOTEL PUERTA DE SEGOVIA

Soto Sevilla, escultura.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**  
Tome las máximas precauciones si va hoy al Monte.  
MINISTERIO DE AGRICULTURA INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

NAVA DE LA ASUNCIÓN

1.ª Muestra Provincial de Dibujo y Pintura.

REGISTRO CIVIL

14 nacimientos

**Nacimientos:** Sonia Llorente y Escobar, hija de Fabián y de María Teresa; Carmen Sanz y Fernández, de Faustino y de María de las Nieves; Carlos García y de la Cruz, de Carlos-Esteban y de María del Carmen; Ana Palomo y Casado, de Luis y de Julita; Ana Domingo y Rueda, de Francisco y de Angela; Juan Fernández y Egido, de Antonio

ESPECTACULOS

CINES

SIRENAS

Hoy 8 y 11.

EL BOSQUE EN LLAMAS

E. Borgnine, V. Miles  
Cine familiar

VICTORIA

Hoy 8 y 11

LA ENFERMERA

Ursula Andress  
18 años

REAL COLISEO CARLOS III

San Lorenzo de El Escorial  
Tel. 896 15 52

Hoy, sábado 1 de agosto

10,30 noche  
Recital de canto

MARIA MALIBRAN

(soprano)

ROGELIO GAVILANES

(piano)

Domingo día 2 de agosto, 8 tarde  
Recital de piano por

ISIDRO BARRIO

Localidades 250 y 150 pesetas  
Socios, 50% descuento  
Organizado por la Asociación Cultural Padre Antonio Soler

y de María Fuencisla; Jesús Gómez y Borja, de Jesús y de María Carmen; Antonio de Antonio y Martín, de Luis Gonzalo y de María Asunción Victoria; Delia Casado y de Diego, de Luis y de María José; Adolfo Muñoz y de Pablos, de Julio y de Verónica; Davinia Acebes y Martín, de Alberto y de María Almudena; Héctor Hernández y Biedma, de Manuel y de Josefa Luisa; Marta Matesanz y Martín, de Narciso y de Leandra; Juan García y Garrido, de Juan Luis y de María Luisa.

CONCURSOS

PREMIO DE NOVELA «VILLA DE PUERTO REAL»

Podrán optar a este premio todos los escritores que presenten sus obras escritas en lengua castellana. La extensión de los trabajos —originales e inéditos— no podrá ser inferior a 150 folios mecanografiados, a dos espacios, ni superior a 250. El Ayuntamiento de Puerto Real dota el premio con 200.000 pesetas como retribución de los derechos de autor de los diez mil primeros ejemplares editados. El plazo de admisión de originales quedará cerrado el 30 de noviembre de 1981. Las obras deberán enviarse a la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Puerto Real, donde se podrán solicitar las bases completas del concurso.

AVISOS

TIRO CON ARMAS PORTATILES

Gobierno Civil de Segovia.— El Excmo. señor general gobernador militar, me comunica que por las fuerzas de esta Plaza se efectuarán ejercicios de tiro en el Campo de Baterías, durante los días y horas que a continuación se relacionan del mes de agosto próximo.

Tiro con armas portátiles

Los días 5, 7, 18, 20, 26 y 27, de 8 a 13,30 horas.

Los días 3 y 17, de 8,30 a 12 horas.

Los días 7, 14, 21 y 28, de 15,30 a 17,30 horas.

Lo que se hace público para general conocimiento y en evitación de posibles desgracias.

Segovia, 29 de julio de 1981.  
El gobernador civil, Manuel Díaz-Miguel Moraleda.



PARA HOY

PRIMER CANAL

14,00 Informativo.  
15,30 Los picapiedra.  
16,00 Primera sesión.  
17,40 Dibujos animados.  
18,00 Aplauso.  
19,40 Vacaciones en el mar.  
20,30 El botánico.  
21,00 Noticias.  
21,20 Informe semanal.  
22,05 Festival Folklórico de los Pirineos.  
24,00 Despedida.

SEGUNDO CANAL

15,28 Apertura y presentación.  
15,30 Los cristianos.  
16,29 Tome la palabra.  
16,45 Retransmisión deportiva.  
19,10 Rafferty.  
20,05 Imágenes.  
20,50 La casa del terror.  
21,30 Encuentro con las letras.  
22,50 La víspera de nuestro tiempo.  
24,00 Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMER CANAL

11,15 Carta de ajuste.  
11,30 Santa misa y acto ecuménico.  
12,30 Festival Folklórico de los Pirineos.  
13,30 Gente joven.  
14,30 Informativo.  
15,30 Tom Sawyer.  
16,00 Billy Joe y su mono.  
16,55 Documental.  
18,00 Atletismo.  
19,35 Los nuevos vengadores.  
20,30 Vamos a ver.  
21,00 Noticias.  
21,20 Deportivo.  
22,05 Revista de toros.  
22,35 Tertulia con...  
24,00 Despedida.

(Lea en nuestro Fin de Semana del sábado último detallada información sobre los programas de hoy)



7,00 Y también para usted.  
9,00 Santa Misa.  
9,40 Ritmos ligeros.  
10,00 Informativo.  
10,05 Ritmos ligeros.  
10,30 La felicidad azul.  
11,00 España en un Seat.  
11,45 Luz de vida.  
12,00 EL gran musical.  
13,15 Coplas de España.  
13,30 Información local.  
14,00 Musical.  
14,30 Informativo de las 2,30.  
15,00 Información local.  
15,30 El planeta de los toros.  
16,00 Verano musical.  
18,00 Carrusel de verano.  
20,00 Informativo.  
20,05 Carrusel de verano.  
22,00 Informativo de las diez.  
22,10 Información local.  
22,15 Canciones de otro tiempo.  
22,45 Adiós, domingo, adiós.  
23,30 Hora 25.  
1,00 Medianoche.  
2,00 Cierre.

PISOS

Zona Jardines San Roque.  
4 dormitorios, garaje.  
Facilidades.  
**GHER, S. A.**  
Plaza Dr. Laguna, 4. 1.º E.  
Teléfono 41 39 73

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA 1981

Sábado 1 de agosto - 10,30 noche

JARDINES DEL PALACIO DE LA GRANJA

«EL TRIUNFO DEL HONOR»

(IL DISOLUTO PENTITO)

OPERA DE ALESSANDRO SCARLATTI  
POR LA ESCUELA SUPERIOR DE CANTO DE MADRID

Domingo 2 de agosto - 10,30 noche

JARDINES DEL PALACIO DE LA GRANJA

BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

Director: ANTONIO

SALIDA DE AUTOCARES:

9,30 NOCHE DESDE ESTACION DE AUTOBUSES.  
REGRESO AL TERMINO DEL ESPECTACULO,  
DESDE VERJAS CARRETERA.

SEGOVIANO ACUDE AL FESTIVAL A BENEFICIO DE APADEFIM EN LA PLAZA DE TOROS DE SEGOVIA

La música folklórica segoviana en la noche del día 5 de agosto, con la desinteresada actuación del prestigioso conjunto

NUEVO MESTER DE JUGLARIA

Hora: 10,30 noche

Precios populares

Venta de localidades en:

José Zorrilla, 123, oficina de Apadefim, de 11 a 1 y de 5 a 8.  
Discoteca Ladreda 25  
Droguería Alva-Mar, c/ Guadalajara, 2  
En las taquillas del Azoguejo (soportales)  
Y en las taquillas de la plaza de toros hasta 2 horas antes del comienzo del espectáculo.

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

## Ayer actuó el Ensemble de Cuivres D'Aquitaine

Ayer se presentó, en la segunda de las jornadas dedicadas al recinto de La Granja por el Festival Internacional en su edición de este año, el Ensemble de Cuivres D'Aquitaine, grupo musical bien conocido de los segovianos, precisamente por su presencia en nuestro Festival, del que son unos de los más constantes animadores.

El Ensemble de Cuivres D'Aquitaine cultiva un tipo de música absolutamente acomodado al entorno que ayer la acogió, descontando la necesidad de presentarles en el esquemático escenario, más propio para otro tipo de actos estéticos que para la música ayer interpretada. Confundidos en la Franda del Parterre o en el Patio del Reloj, esos sonidos habrían sido una emanación de la arquitectura de Manfardé o de la jardinería de Le Nôtre.

La adecuación de ambiente a música soldó desde la primera obra que es el distintivo del grupo: el «Trumpet Tune» de Henry Purcell. Siguió la «Suite de Danzas» de Susato, compositor italiano del siglo XVI, que ayer constituía una de las novedades del programa y la

muy conocida «Para las cenas del rey», que el caballero de Lande compuso por el Rey Sol. Cerraba la programación el célebre tema de Charpentier que ha popularizado Eurovisión.

La segunda parte se iniciaba con una obra del gran compositor alemán Buxtehude, con todo el encanto de esa música escrita para ser tocada en las grandes torres de las ciudades fortificadas del noroeste alemán. «El Carroussel de Monseigneur» de Lully introdujo la pompa, la alegría, el desenfado y la fácil belleza del compositor de la Corte versallesca en el concierto, seguida de los interesantes «Aires para trombón y trompetas» del compositor inglés. Adson que precedía a otra de las más conocidas obras de las que interpretaba este grupo: la «Fanfare» de Jean Jacques Mouret, el autor de «Arlequin poli par L'amour» que cerraba el interesante programa.

Un enorme público, inesperado para los organizadores del Festival acudió a la cita con el Ensemble, y aplaudió vigorosamente a lo largo del concierto, arrancando un bis de gran belleza a los ejecutantes.

Es inútil ponderar la calidad de esta agrupación, sin duda una de las más destacadas de música alta del mundo, puesta de relieve en una actuación de

gran clase, a la que asistieron numerosas personalidades, entre los que caben destacar los subdirectores generales de Música y Teatro.—H. G.

### ESTA NOCHE, OPERA

Como ya anticipamos, esta noche, en los jardines de La Granja, se presentará la Escuela Superior de Canto, de Madrid, bajo la dirección de Horacio R. Aragón para poner en escena una ópera de Scarlatti que lleva por título «El triunfo del honor». Se trata de una comedia en tres actos, representándose sin interrupción los dos últimos. La parte musical estará a cargo de la Agrupación de Cámara de Madrid con Odón Alonso como director.

### MAÑANA, EL BALLET DE ANTONIO

El cierre del Festival Internacional tendrá lugar mañana, también a las 10,30 de la noche y en La Granja. Estará a cargo del Ballet Nacional Español que dirige el famoso bailarín Antonio. En el atractivo programa que ofrecerán figura «Allegro de concierto», de Granados; «Preludio» Asturias; «Baile por caña»; «Seguiriyá gitana»; «Fantasía galaica», de E. Halffter y, finalmente, «El sombrero de tres picos», de Falla.

### Corte en el suministro de energía eléctrica

Para efectuar un desvío de la línea Campo de San Pedro, Unión Eléctrica cortará el suministro de energía el próximo domingo día 2 de agosto, desde las 8 a las 14 horas, a los siguientes centros de transformación:

Fresno de la Fuente, Criadero de Codornices, Carabias, Gasolinera de Carabias, Restaurante Cristóbal, Ciruelos, Pradales, Repetidor de televisión de Pradales, Miliario del Caudillo, Villalvilla de Montejo, Valdevacas de Montejo, Villaverde de Montejo y Montejo de la Vega de la Serrezuela.

Para hacer un entronque en Juarros, reponer aisladores y cortar árboles se suspenderá el suministro de energía eléctrica a la línea de Nava a Labajos, también el próximo domingo, desde las 7 a las 12 horas, afectando a los siguientes abonos y localidades:

Grupo Virseda, Caseta Derroturas, Juan Casado, Moraleja, Aldeanueva, Codorniz, Montuenga, Aguas de Aldeanueva, Aldehuela, Aguas de Aldehuela, Juarros de Voltoya, Hoyuelos, Laguna, Villoslada, Santovenia, Jemenuño y los centros de transformación particulares de Etreros, Sangarcía, Cobos, Bercial, Cia. Telefónica de Muñopedro, Muñopedro, Aguas de Labajos, Labajos y Gasolinera de Labajos.

Segovia, 31 de julio de 1981.

## El pleno del Ayuntamiento del jueves

## Se aprobó la regulación de la venta ambulante en mercados al aire libre

### Se suprime el mercado de José Zorrilla

El pleno del Ayuntamiento del pasado jueves cuyo último punto fue el relacionado con la autonomía duró una hora y tres cuartos. Dio comienzo a las 8 de la tarde. El primer teniente de alcalde José Luis Borricón, que recientemente presentó la dimisión como tal aunque hasta el momento que sepamos no le ha sido aceptada, no ocupó su sillón correspondiente en la mesa de la presidencia.

Aprobado con dos correcciones el acta de la sesión anterior, se ratificó el acuerdo adoptado por la Comisión Municipal Permanente del 21 de julio sobre la aportación adicional al proyecto de terminación de las obras de emisario y colector del río Eresma.

En urbanismo y obras se aprobó el pliego general de condiciones para la contratación, por subasta, de diversas obras incluidas en el presupuesto de inversión 1981. Se aprobaron en este mismo apartado el pliego general de condiciones para la contratación de las obras de pavimentación y saneamiento de José Zorrilla; el pliego general de condiciones para la contratación por concierto de las obras incluidas en el Presupuesto de Inversiones de 1981 cuya cuantía no exceda del límite legalmente establecido para dicha contratación; el dictamen proponiendo la aceptación de subvenciones del Instituto Nacional de la Vivienda, para obras de reparación de las calles de Calvo Sotelo, Onésimo Redondo y de La Dehesa; el dictamen proponiendo la aprobación de proyectos de urbanización y saneamiento de las calles Calvo Sotelo, Onésimo Redondo y La Dehesa; y el dictamen proponiendo la contratación directa de las mismas a don Eutimio Martín Martín, en 23.550.000 pesetas.

Con respecto a la Comisión de Seguimiento de los trabajos de adaptación y revisión del plan general de ordenación urbana, se aprobó el dictamen que proponía la aprobación y exposición al público del avance revisado del Plan General de Ordenación Urbana, conforme se determina en el artículo 125 del reglamento de planeamiento.

## Se incendiaron unos pastos cerca de Quitapesares

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer a las 9,30 horas en el punto kilométrico 61,400 de la carretera N-601, (Madrid-León) término de San Ildefonso. Un turismo se salió de la calzada volcando; el conductor sufrió lesiones leves y el vehículo quedó con grandes desperfectos.

\*\*\*

El Servicio Contra Incendios salió ayer, a las 16 horas, al término de Palazuelos de Eresma, a sofocar unos pastos que se habían incendiado propagándose hasta la finca de Quitapesares. Se tardó alrededor de dos horas en sofocarlo.

\*\*\*

Esta madrugada, a las 6 tuvo que salir una dotación del 091 a las inmediaciones de la estación de ferrocarril, al ser requerido por varios vecinos, para que procedieran a desconectar la alarma de un turismo Seat 127, matrícula de Vitoria, que por causas que se desconocen se desconectó, provocando con ello cierto desconcierto por el fuerte ruido.

En Patrimonio se aprobó una propuesta de reconocimiento del Camino de la Luz, antiguo de Batanes, como de propiedad municipal y se aprobó el acta de deslinde de dicho Camino; se aprobó la propuesta de cesión gratuita al Ministerio de Sanidad y Seguridad Social de una parcela de 3.000 metros cuadrados a segregarse del solar municipal sito en La Dehesa, con destino a la construcción de una guardería infantil; se aprobó la propuesta de permuta de finca municipal sita en el Prado de la iglesia de Hontoria, por obra de don Francisco Pascual para instalación de saneamiento. En Abastecimientos y Transportes, se aprobó el dictamen proponiendo la aprobación del reglamento regulador de venta ambulante en los mercados al aire libre. En un pleno anterior el asunto se dejó sobre la mesa para la modificación del artículo 2. Una vez rectificado éste, los socialistas consideran que queda en contradicción con los artículos 3 y 5 por lo que iban a proponer enmiendas a varios artículos unas de tipo jurídico y otras de tipo lingüístico.

Se aprobó someter la discusión de todo el reglamento y no de las diferentes enmiendas como proponían los socialistas, y el reglamento quedó aprobado con la permanencia de los mercados de Los Huertos y San José y la supresión del de José Zorrilla.

En Cultura se aceptaron las propuestas de invitar a la reunión sectorial del proyecto n.º 5 del Consejo de Europa que se celebrará en nuestra ciudad a don Iñigo Cavero, ministro de Cultura, don José Luis Álvarez ministro de Transportes y Comunicaciones y al señor Ibáñez Bueno, subsecretario de Turismo.

En Hacienda se aprobaron los siguientes puntos: dictamen proponiendo la aprobación definitiva del suplemento de crédito número 1, en el Presupuesto Extraordinario de Obras de alumbrado público en diversos sectores; dictamen proponiendo reconocimiento de créditos correspondientes al Presupuesto Ordinario de 1980, y expediente número 1 de suplemento y habilitación en el presupuesto ordinario de 1981.

### FUENTEPELAYO

## III SEMANA CULTURAL

(JESUS OLMOS, corresponsal).—Con la misma fuerza o más, si cabe, que otros años, comienza hoy la III Semana Cultural de Fuentepelayo. A las nueve de esta noche darán comienzo los actos con la inauguración de la biblioteca de la Caja Rural a cargo de Manuela Villalpando Martín, directora técnica del Centro Coordinador de Bibliotecas de Segovia, organismo dependiente del Ministerio de Cultura. Asimismo serán inauguradas las exposiciones de pintura (Bermejo 81); bronce (Federico González); repujado en cuero (Ramón Navares) y el colectivo de pintura de Julián Navares, Juan Tejedor Santos y Marisa Alyaro entre otros.

El domingo será un día enteramente dedicado a los niños con concursos de dibujo y redacción por la mañana en la plaza Mayor. Por la tarde, a partir de las cinco habrá juegos y canciones en el frontón municipal y un concurso de pintura a las siete, en la plaza de El Salvador. A las ocho de la tarde, y para finalizar la jornada, tendrá lugar una proyección de cine infantil, en el salón de actos del Ayuntamiento, a la que seguirá la entrega de premios a los participantes en los diversos concursos. Los actos continuarán el lunes con la proyección de la película «Canciones para después de una guerra», de Basilio Martín Patino, proyección que tendrá lugar a las 11 de la noche.

## Segovia iniciará el proceso hacia la autonomía uniprovincial

(Viene en la pág. 3.)

ciación de Comunidades Autónomas no establecía criterios discriminatorios para los entes uniprovinciales y que de la misma Segovia autónoma se beneficiaría igual que el resto de comunidades.

En cuanto a los recursos, dijo que quienes gobernarán la Segovia uniprovincial serían los encargados de discernir cómo se podían utilizar y con qué cargas para el pueblo segoviano; que había recursos y que dependería de la forma de manejarlos de quien gobernase la provincia.

En definitiva puede decirse que el señor Sastre Rivera no hizo una defensa argumentada de la conveniencia de Castilla y León, sino que realizó una crítica a los argumentos en que se apoyó el señor de las Heras. Por su parte éste respondió a las críticas del diputado socialista abundando en los argumentos ya expuestos y que hasta la fecha se pueden manejar abundando en que la decisión del pleno abría seis meses para la perfilación de todos los argumentos.

# Pablo Sanz, una vez más en su tierra

«Soy un mozo de la provincia de Segovia, que hace funciones»

Pablo Sanz, ese actor familiar y entrañable de nuestra pequeña pantalla, que ha encarnado tantos personajes con ese sentido humorístico y enormemente serio a la vez. Es un hombre ante todo sencillo, de imagen tranquila, paternal y con una gran personalidad. Su voz y sus gestos han sido, son y serán siempre inconfundibles entre el público español.

Pablo Sanz es segoviano, nacido en Nieva, y ahora ha vuelto otra vez a nuestra ciudad, junto con su compañía para representar en el teatro Juan Bravo «La locura de Don Juan», de Carlos Arniches, que fue acogida por todos los segovianos con gran aceptación.

— Pablo, ¿te sientes segoviano?

— Sí, antes me sentía menos, pero ahora que ha pasado el tiempo me siento cada vez más segoviano; siento ternura, aunque al poco tiempo de nacer me marche de aquí y he estado viviendo en Valladolid.

— ¿Cuántas obras has representado en nuestra ciudad?

— No recuerdo bien, pero seis o siete más o menos.

— ¿Cómo es ese «Don Juan» de Arniches que estás representando?

— No es el «Don Juan» tipificado que todo el mundo cree. Es un pobre hombre de familia burguesa, dominado por ésta y que inventa todo lo posible para conseguir dominar a su familia y ésta le obedece.

— ¿Qué significado tiene esta obra?

— Mi compañía se dedica ahora a volver a las raíces de nuestros autores antepasados y estamos haciendo una gira por todas las provincias españolas con este objetivo.

### NO QUIERE ENCASILLARSE

— Hay algo admirable en ti, esa mezcla de humor y sentimentalismo que representas, que incluso algunas veces haces que nos salgan lágrimas. ¿Hay algo de esto en la vida real de Pablo Sanz?

— No, quizá mi voz, mis ademanes, hacen creer esto, pero nunca he permitido que me encasillaran en este tipo de teatro. Lo que más me divierte es hacer todo tipo de actuaciones.

— Das la sensación de ser un hombre profundamente sentimental e incluso romántico, ¿es así?

— No, soy un hombre ante todo muy sencillo. La gente se cree que los actores tenemos una vida más espectacular, pero no es verdad. Yo siempre he dicho una frase que se ha hecho famosa entre mis compañeros: «Yo soy un mozo de la provincia de Segovia que hace funciones»,

una línea muy importante, casi irrepetible.

— ¿Cómo se encuentra actualmente el teatro, quizás está muriendo?

— Está en crisis, como todas las cosas. Siempre ha tenido sus altibajos.

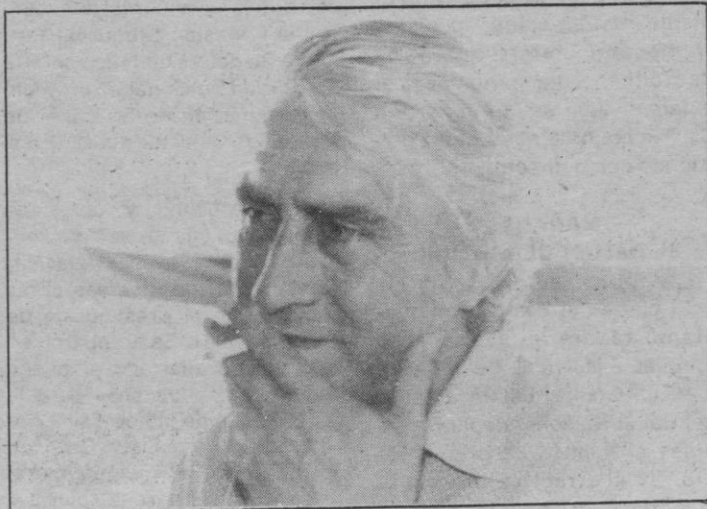
— ¿Cómo es el público ahora, ha cambiado?

— Sí, ha cambiado. Hay mucha más gente joven.

— ¿Qué es lo más difícil en el mundo del teatro?

— Continuar en él.

— ¿Qué siente un actor como tú, de tantos años de éxito, al terminar una representación?



como podía haber sido camarero o cualquier otra cosa.

— ¿Cuántos años llevas en el teatro?

— 30 años.

— ¿Cuántas representaciones en total?

— En televisión, unas 1.700 y en teatro 60, más o menos.

— ¿Dónde trabajas más agusto, en teatro o en T.V.?

— En los dos medios; quizá ahora en teatro porque la T.V. me gustaba más antes.

### EL TEATRO, HOY

Pablo Sanz está integrado en ese grupo de actores tan fabulosos que han marcado una era teatral y han sido causantes de que el teatro se haya mantenido en

¿Qué diferencia hay con lo que sentías cuando iniciaste tu carrera?

— Se sigue sintiendo muchísima satisfacción, pero según pasan los años, hay más sentido de la responsabilidad. Es muy duro, pero muy gratificante.

— En este mundo maravilloso del teatro, ¿Qué gana más un actor, satisfacciones o dinero?



(Foto: Antonio)

— Por supuesto, satisfacciones, y dinero para vivir.

— ¿Te has sentido cansado alguna vez?

— Físicamente sí, pero se renueva con ilusiones.

A Pablo Sanz se le ha encuadrado siempre en ese tipo de teatro cómico o tragicómico, pero vuelve a repetir que lo que más le gusta es actuar en todo tipo de funciones. El dice también que si volviera a nacer, sería actor otra vez.

— Pablo Sanz ¿volverás otra vez a tu tierra natal?

— Por supuesto que sí.

— ¿Algo que añadir?

— Que me encuentren muy agusto aquí, en Segovia.

B. GARCIA SISTAC

## ACUERDOS DE LA COMISION PROVINCIAL DE PRECIOS

A 68 pesetas el kilo de pan

La Comisión Provincial Delegada de Precios ha procedido a celebrar en el día de la fecha, sesión plenaria, bajo la presidencia del delegado provincial del Ministerio de Industria y Energía.

A la expresada sesión plenaria asistieron los señores vocales que integran dicha comisión, procediéndose a examinar y resolver todos y cada uno de los asuntos que figuraban en la correspondiente «orden del día».

En este sentido se procedió a formular dictamen sobre los asuntos siguientes:

— Modificación de tarifas de agua para el abastecimiento y consumo de la población de diversas localidades de la provincia.

— Modificación de tarifas transporte de pescado fresco.

— Evacuación de informe relacionado con la solicitud de tarifas para el estacionamiento de vehículos en el parque recreativo «El Chorro», sito en Pinar de Navafria.

— Evacuación de informe re-

lacionado con la petición de modificación de precio de venta de leche fresca por parte de los ganaderos de El Espinar.

— Resolución a la solicitud formulada por don Tomás González de la Fuente, Industrial mayorista de carnes de esta capital.

— Modificación de los actuales precios de venta del pan y propuesta de nuevos precios para la comercialización del mismo en esta capital y provincia, los cuales regirán a partir del día 31 del presente mes de julio.

### PRECIOS DEL PAN

Pieza de 1.500 gramos, 98 pesetas.

Pieza de 1.000 gramos, 68 pesetas.

Pieza de 500 gramos, 35 pesetas.

Pieza de 268 gramos, 18 pesetas.

Pieza de 150 gramos, 10 pesetas.

Pieza de 98 gramos, 8 pesetas.

## Descubrimientos en la iglesia de Santa Eulalia

Con motivo de ser este año la Catorcena de Santa Eulalia, se procedió a la limpieza de la capilla gótico-barroca de Nuestra Señora de la Luz, que ocupa el cuerpo bajo de la torre, para instalar en ella diversas imágenes y tallas que se hallan repartidas por varias dependencias del templo parroquial, a las que el visitante no tenía acceso.

Durante estas operaciones previas al bloqueo de la dicha capilla, don Alfonso Ceballos-Escalera y don Rafael Cantalejo, que las dirigían, descubrieron en el arco de acceso lo que a primera vista parecen ser unas interesantes pinturas góticas.

Antes de descubrirlas del todo del revoco que las ocultaba, fue avisado el profesor de Arte señor Ruiz, académico de San Quirce, el cual aconsejó no continuar dicha operación, por estar realizadas las pinturas al temple, y ser su estado de conservación precario, siendo necesaria la intervención de técnicos especializados del Instituto Nacional de Restauración. Por la premura de tiempo no podrán descubrirse y restaurarse antes de la Catorcena.

## ¿Anticonstitucionalidad del Consejo de Castilla y León?

Según nos informa la Secretaría General del Partido Regionalista del País Leonés han sido remitidos al Tribunal Constitucional por el Partido Regionalista del País Leonés un total de cinco recursos sobre presunta inconstitucionalidad en el tratamiento autonómico a que está sometido el País Leonés.

«Uno de los recursos planteados señala la inconclusión del proceso de iniciativa —que dimanó de la denominada preautonomía de «Castilla-León»— por el fracaso de Segovia, lo que supone la aplicación autonómica de la disposición transitoria VII, en su apartado B) de la Constitución Española, y consiguiente nulidad del Consejo General de Castilla y León.»

+

CUARTO ANIVERSARIO  
LA SEÑORA  
**DOÑA MARIA TERESA  
HERNANDO SANCHO**

*Que falleció en Las Palmas de Gran Canaria  
el 3 de agosto de 1977*

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie el lunes, día 3, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

**Su desconsolado esposo don Paulino Serrano Gómez; hijos Francisco-Javier y José-Enrique Serrano Hernando; hermana, sobrinos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

+

PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA  
**D.<sup>a</sup> Emilia Mateos Encinas**  
(Viuda de Vicente Casas)

*Que falleció en Madrid el día 2 de agosto de 1980  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.*

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 3, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de San José Obrero, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

**Sus desconsolados hijos Francisco, Rufino, Tomás y Vicente Casas Mateos; hijas políticas Dora González, Mercedes Calvo, María Julia Sanz y Matilde Arévalo; hermano, hermano político, nietos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

**SOTOSALBOS**

**Fiestas en honor de María Magdalena**

PABLO SAINZ CASADO, CORRESPONSAL.

En medio del verano viene esta simpática fiesta de María Magdalena en Sotosalbos con el perfume del tomillo, la jara y el cantueso, la retama florecida y el heno recogido.

El artístico cartel que la anuncia, diseñado por Cutting y Gruber, artistas que viven en Brieva, recoge el significado y el mensaje de esta fiesta. Es verano, estamos en el campo donde aparece el trigo, el cardo, la avena loca y María Magdalena que va ya arrepentida, con

el perfume, al encuentro de Jesús.

Un poema cuenta la vida de esta mujer: María, María Magdalena que viviendo mil amores no conociste el Amor.

Es la primera etapa de su vida pecadora.

Mujer, hija del barro de esta tierra

que estrenaste la alegría de encontrar al Redentor. Una mujer pecadora besó los pies de Jesús y la gente criticaba su actitud.

Esta mujer renovada empieza una vida nueva. Desde que ella entra en la historia del Evangelio se produce una nueva mentalidad vivida frente al fariseísmo para el que lo único bueno es la apariencia. Esta mujer es, el arquetipo, la síntesis del Evangelio que se apoya en tres pilares fundamentales: el perdón, las bienaventuranzas, el amor.

Este año la fiesta se va a desarrollar con arreglo al siguiente programa.

**SABADO, DIA 1**

A las 8,30 de la tarde, música de dulzaina y tamboril por las calles del pueblo.

A las 9 misa. Interpretación

**muebles**  
CRISTOBAL  
*Decoración*  
General Santiago, 6  
SEGOVIA

de canciones a Santa María Magdalena.

A continuación, baile popular en la Chopera. Cenas. Música con dulzaina y tamboril en el horno de asar «Las Casillas» interpretada por «Los Silverios».

**DOMINGO, DIA 2**

A las 12 de la mañana, revuelta.

A la una de la tarde, misa, procesión con la imagen de Santa María Magdalena por las calles del pueblo. Ofrenda.

**Comidas**

A las 10 de la noche, baile popular en la Chopera.

**Cenas**

A las 11 de la noche, música de dulzaina y tamboril en el horno de asar «Las Casillas» interpretada por Paco y Facundo.

**Aprobado el expediente del Plan de Obras y Mejoras Territoriales en Cuéllar**

Gabinete de Prensa del Gobierno Civil. — El presidente del Instituto Nacional de la Reforma y Desarrollo Agrario, siguiendo instrucciones del ministro de Agricultura y Pesca, comunica a este Gobierno Civil que ha firmado la aprobación del Expediente relativo al Plan de Obras y Mejoras Territoriales (2.ª Fase) de la zona de Ordenación de Explotaciones de Cuéllar, por un importe de pesetas 18.250.000

Segovia, 30 de julio de 1981

El gobernador civil,

MANUEL DIAZ-MIGUEL MORALEDA

**CUELLAR**

**LA FIESTA PATRONAL DE LOS CAMAREROS**

J. C. LL., CORRESPONSAL

Con motivo de la festividad de Santa Marta, los camareros de esta villa celebraron diversos actos conmemorativos en honor de su Patrona.

A las diez y media de la mañana se ofició una misa en la iglesia de Santo Tomé, a la que asistió numeroso público. A continuación, se efectuó un amplio recorrido por las principales calles de la población, acompañados de dulzaina y tamboril. A la una de la tarde, en una multitudinaria reunión, se congregaron en el «Corral de la Pacheca», típico lugar cuellarano, para degustar un almuerzo de hermandad. En el mismo lugar se corrieron unas bravas vaquillas, ante las cuales algunos «valientes» demostraron el mucho arte que poseen.

Posteriormente se trasladaron a una finca privada, cedida amablemente, para compartir unos momentos de asueto, con juegos diversos, como la tradicional carrera de sacos, pucheros, etc. Por la noche, de nuevo en el «Corral de la Pacheca» se repitió la capea y se finalizó con una alegre y bullanguera cena, amenizada con música de la tierra y tras la cual se le rindió homenaje a don Marcelo Bayón, industrial de hostelería cuellarano y recientemente jubilado. La fiesta terminó a altas horas de la madrugada con una verbena abierta a todo el público.

**¿Viene destinado a Segovia?**

Le deseamos muchos éxitos, que puede iniciar con

**MUDANZAS MENENDEZ**

Confíenos su mudanza.

General Varela, 4 - Tels. 42.00.17, 42.14.86 y 42.17.96  
SEGOVIA

**VIVIENDAS y APARTAMENTOS**

Ezequiel González • Antonio Machado • Zona Rancho  
Terminadas y en construcción

**Precios fuertemente rebajados**

AMPLIAS FACILIDADES

**Construcciones Sansigre, S.L.**

Escultor Marinas, 13-1.º Tels. 42-58-02 y 42-58-61

**AGRICULTOR**  
Cobre sus negociables en **LA CAJA**



LA COSECHA QUE NACE EN SEGOVIA, DEBE DEJAR TODOS SUS FRUTOS EN SEGOVIA

Muy cerca de su domicilio tiene una Sucursal de «LA CAJA», donde puede convertir en dinero, EN EL ACTO, su negociable. También puede recibir en el acto el B-1 de sus compras al SENPA y todos los servicios financieros que precise.

LA CAJA es una entidad financiera que tiene todo su interés en servirle a usted.

VENGA A VERNOS, EN CUALQUIERA DE NUESTRAS 39 OFICINAS, SOLO EN LA PROVINCIA DE SEGOVIA, TIENE UN AMIGO, QUE ES DE SEGOVIA, PARA ATENDERLE.



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**



TERCER ANIVERSARIO EL SEÑOR

**DON JUAN ANTONIO DOMINGO CASADO**

Que falleció en San Ildefonso (Segovia) el día 3 de agosto de 1978

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 3, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Rosario de San Ildefonso, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

SU ESPOSA, HIJOS, PADRES, MADRE POLITICA, HERMANAS Y DEMAS FAMILIA,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Consejo de Ministros

## Resuelto el concurso de beneficios del Area de Expansión Industrial de Castilla-León

Madrid.—El Consejo de Ministros celebrado ayer en el Palacio de la Moncloa, bajo la presidencia del jefe del Ejecutivo, señor Calvo Sotelo, ha estudiado, entre otros temas, los anteproyectos de la Ley Orgánica de Enjuiciamiento Criminal y de la Ley de Protección Jurisdiccional del Menor, distribuidos por el ministro de Justicia. Asimismo, el Consejo aprobó tres órdenes ministeriales por las que se resuelven los concursos de beneficios en las grandes áreas de expansión industrial de Andalucía, Castilla la Vieja y León, y Extremadura, y el plan de reconversión de la industria textil.

Por lo que se refiere al anteproyecto de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, recoge las innovaciones de la Constitución española y el convenio europeo de derechos humanos; acelera notablemente y simplifica el proceso penal, y regula detalladamente los derechos de asistencia al detenido.

Por su parte, la Ley de Protección Jurisdiccional del Menor incorpora los Tribunales tutelares de menores a la jurisdicción ordinaria.

El ministro de Justicia dio cuenta, asimismo, de la terminación de los trabajos de estudio de la reforma de la Ley de Arrendamientos Urbanos, habiéndose concluido un anteproyecto de ley. El ministro anunció la previa distribución de las bases que han inspirado este proyecto para su estudio y discusión.

El ministro de Justicia informó también sobre su viaje a Alemania y sobre las satisfactorias declaraciones de su colega alemán en materia de terrorismo.

### GRANDES AREAS DE EXPANSION INDUSTRIAL

A propuesta del ministro de Obras Públicas y Urbanismo el Consejo de Ministros aprobó tres órdenes ministeriales por las que se resuelven los concursos de beneficios en las grandes áreas de expansión industrial de Andalucía, Castilla la Vieja y León, y Extremadura. Las 360 empresas afectadas en estos concursos gozarán de los beneficios de expropiación forzosa, reducciones tributarias de hasta el 95 por ciento y preferencia en obtención del crédito oficial.

La aprobación de estas tres órdenes ministeriales, supone una inversión generada de más de 41.000 millones de pesetas, la creación de 7.600 puestos de trabajo y subvenciones del orden de 10.000 millones de pesetas.

### MEDIDAS DE RECONVERSION DEL SECTOR TEXTIL

A propuesta de los titulares de Hacienda, Trabajo, Sanidad y Seguridad Social, Industria y Energía y Economía y Comercio, el Consejo de Ministros ha promulgado un real decreto por el que se aprueba el plan de reconversión de la industria textil.

El plan contiene medidas de reajuste socio-laboral mediante

una política inversora complementada con prestaciones adecuadas de desempleo y jubilación, actuaciones de reconversión profesional e incentivación a la recolección.

### RECONVERSION DE LA SIDERURGIA INTEGRAL

El ministro de Industria y Energía informó sobre el plan de actuación urgente previsto en el real decreto de reconversión de la siderurgia integral. Dicho plan, elaborado por la Comisión prevista en el real decreto y que preside el diputado José María Martín Oviedo, recoge las cifras máximas de producción de acero para 1982 y las toneladas máximas de cada producto.

### CONTRATO-PROGRAMA ENTRE EL ESTADO Y HUNOSA

Por otro lado, el Consejo de Ministros ha estudiado y aprobado el proyecto de contrato-

## Nuevas denuncias contra los responsables de la neumonía tóxica

La neumopatía tóxica no se ha cobrado ninguna nueva víctima en las últimas veinticuatro horas. Prosigue la estabilización del nivel de personas hospitalizadas, con 1.258 enfermos en los distintos centros hospitalarios de Madrid y provincias, donde se han registrado, respectivamente, 39 ingresos, 12 reingresos y 52 altas, y 12 ingresos, 9 reingresos y 36 altas. Los afectados por el consumo del aceite adulterado, por su parte, siguen interponiendo denuncias contra los que ellos consideran responsables de su enfermedad.

### «La Pasionaria», reelegida presidenta del PCE

Madrid.—A las dos y media de esta madrugada se ha dado a conocer el pleno del X Congreso del PCE la composición del nuevo Comité Central del Partido, para el cual Dolores Ibarruri consiguió el número más alto de votos: 943.

Marcelino Camacho alcanzó 911 y Nicolás Sartorius, 838; Eulalia Vintró, 813; Jordi Solé Turra 874; Enrique Curiel, 750, y a continuación, Santiago Carrillo, con 687.

A su vez, el nuevo Comité Central del PCE ha reelegido a Dolores Ibarruri como presidenta del PCE por unanimidad de los miembros del Comité Central.

La lucha por la paz y la neutralidad de España será una constante de la política del PCE, que buscará millones de firmas contra la integración española en la OTAN, declaró Santiago Carrillo en la ceremonia de clausura del X Congreso del PCE.—Efe.

programa que, de conformidad con el acuerdo de la Comisión delegada del Gobierno para Asuntos Económicos del 31 de marzo de 1981, Hunosa ha presentado, a través del INI, al Ministerio de Industria y Energía.

El contrato-programa tiene como fin la mejora de la situación actual, de la sociedad, adecuando su marcha a las circunstancias energéticas y económicas del país.

### MEDIDAS EXCEPCIONALES POR RAZONES DE SEQUIA

Un real decreto y dos acuerdos, consecuencia de la situación por la que el campo atraviesa en razón de la sequía, han sido adoptados con las finalidades de otorgar créditos a los agricultores cerealistas en razón de los daños ocasionados, establecer ayudas para la siembra de la próxima campaña y de garantizar el abastecimiento de cereales-pienso.

Efectivamente, el Consejo de Ministros ha aprobado un acuerdo por el que se suplementan, en 13.000 millones de pesetas los fondos para la concesión de auxilios a los agricultores afectados por las adversas condiciones climatológicas.

### COMPANIA VINICO-ALCOHOLERA

Propuestos por el ministro de Agricultura, 3 reales decretos regulan el mercado de vinos y alcoholes para la campaña 81/82. Los nuevos decretos modifican la estructura de precios vigentes adaptándolos a los acuerdos sobre precios agrarios que fueron aprobados en su día.

### PRODUCTORAS DE SEMILLAS SELECTAS

También el Gobierno ha aprobado, a propuesta del ministro de Agricultura y Pesca, un acuerdo sobre ayudas a las empresas productoras de semillas selectas que se comprometan a mantener los precios de las semillas para la campaña 81/82, con un aumento inferior al 5 por ciento sobre los niveles de la campaña pasada.

### COLABORACION CON LA F.A.O.

El Gobierno ha acordado participar en la reserva alimentaria internacional de emergencia de la FAO con la que se atiende en situaciones de urgencia a aquellas poblaciones del mundo con penurias alimenticias muy graves, con una cantidad de 10.000 toneladas de cereales.

### VALORACION DE REMOLACHA

El Gobierno ha aprobado un real decreto sobre normas de valoración de la remolacha en función de su riqueza en sacarosa.

### NUEVO REGLAMENTO DEL IMPUESTO SOBRE LA RENTA

A propuesta del titular de Hacienda, el Consejo de Ministros aprobó un nuevo texto del Reglamento del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

## El presidente del Gobierno, optimista y esperanzador

Madrid.—«Los acuerdos autonómicos van a poner orden en la construcción del Estado de las autonomías. No deben suponer retrasos ni modificaciones en los estatutos ya aprobados sino que pretenden dar un marco de mayor reactividad al proceso tanto para las comunidades autónomas como para el Estado que los alberga. Solamente dentro de un Estado fuerte caben unas autonomías también fuertes». Con estas palabras inició el presidente del Gobierno Leopoldo Calvo Sotelo su última rueda de prensa antes del comienzo de las vacaciones oficiales.

El presidente del Gobierno explicó que los acuerdos autonómicos incluyen unos pactos políticos en los que se establecen las líneas generales que han de tener los nuevos estatutos así como un anteproyecto de la ley de armonización del proceso autonómico y unos pactos sobre la financiación de las comunidades autónomas. Estos acuerdos iniciados a propuesta del Gobierno y del partido mayoritario de la oposición constituyen un paso decisivo».

El presidente del Gobierno otorgó la misma importancia al reciente acuerdo nacional sobre el empleo, afirmando que tanto este acuerdo como el recién logrado sobre las autonomías «van a traer sosiego y orden».

El presidente del Gobierno dijo más adelante que hubiese deseado que todos los partidos políticos que han intervenido en la «cumbre autonómica» hubieran firmado el pacto. Pero el origen

de estos pactos fue un diálogo entre el presidente del Gobierno y el secretario general del PSOE, y éste puede ser el núcleo que asegure el pacto. Aunque lamento la salida del PCE no creo que ésta pueda afectar la solidez de los pactos.

### ACEITE TOXICO

El tema de la adulteración del aceite surgió también en la rueda de prensa, y de él dijo el presidente del Gobierno que constituía «un motivo grave de preocupación». Cuando está en juego la salud pública sería inhumano e injusto dar muestras de satisfacción por lo mucho que se ha hecho en este tema y se está haciendo.

### U.C.D.

El presidente del Gobierno se refirió también en la rueda de prensa al partido centrista, afirmando: «Las diferencias internas de UCD no son probablemente mayores que en otros partidos. UCD es el partido del Gobierno y como tal es más vulnerable ante las críticas, pero tiene también más luz y más taquígrafos para los mismos problemas».

### RESPECTO A LA OTAN

Calvo Sotelo dijo: El Gobierno no ha tomado aún la decisión en cuanto al debate parlamentario, pero posiblemente en el próximo Consejo el Gobierno podrá fijar su posición en este tema.

## EN POCAS LINEAS

La mesa nacional de Seguimiento de la Sequía ha celebrado una reunión en la que ha tenido conocimiento del contenido del acuerdo adoptado por la comisión delegada de Asuntos Económicos mediante el cual se arbitran otros 13.000 millones de pesetas para préstamos destinados a ayudas a agricultores perjudicados por la sequía.

El precio máximo de las harinas de trigo que se destinen a la panificación de piezas de formato, pesos y precios autorizados es de 28,07 pesetas el kilogramo, según el correspondiente real decreto publicado en el «BOE».

El cantante norteamericano Joe Cocker, que tenía que realizar dos recitales en España, concretamente en Barcelona e Ibiza, durante el mes de agosto, dentro de su gira europea, ha suspendido ésta debido al éxito obtenido por la «tourné» que está realizando por Australia y Nueva Zelanda que le ha obligado a prorrogarla por un mes más.

Ha finalizado la huelga de hambre que nueve miembros de ETA-M mantenían desde el lunes de la semana pasada en la prisión de Alta Seguridad del Puerto de Santa María. De los 117 miembros de ETA que fueron trasladados al penal de máxima seguridad, cinco han sido puestos en libertad provisional según ha confirmado a «Efe» el director del centro penitenciario, José Torres.

## PRECIOS DE FABRICA

Necesitamos vender urgentemente, trajes verano y entretiempo, de calidad, además pantalones, cazadoras etcétera

Fábrica Confección

EUROFORM

c/ Depósitos, n.º 18

SEGOVIA

Detrás depósitos del agua

Teléfono 42-14-66



## Declaraciones de Joshua Hassan sobre el ingreso de España en la OTAN

Gibraltar.— La urgencia del Gobierno español por conseguir el ingreso en la OTAN servirá para desbloquear el acuerdo de Lisboa sobre Gibraltar y conseguir la apertura de la verja, asegura el ministro principal del Peñón, sir Joshua Hassan, en unas declaraciones a «El País» realizadas en la víspera de la llegada a Gibraltar de los príncipes de Gales, Carlos y Diana, prevista para las cinco de la tarde de hoy.

El líder gibraltareño, jefe del Gobierno de la Roca y del Partido Laborista de la colonia, que con ocho diputados ostenta la mayoría de la Cámara (quince escaños) de esta ciudad, cree que el incidente hispano-británico por la llegada de los príncipes al Peñón no afectará al acuerdo negociador de Lisboa que Marcelino Oreja, entonces ministro de Asuntos Exteriores, y lord Carrington establecieron en la capital portuguesa en abril del pasado año. Sir Joshua Hassan afirma que sería «irrisorio pensar en que España pueda ingresar en la OTAN y a la vez mantener cerrada la frontera

### Desaparecen 11 kilos de plutonio en EE. UU.

Suficiente para fabricar dos bombas atómicas

Washington.— Una cantidad de plutonio suficiente para fabricar dos bombas atómicas ha desaparecido de la planta nuclear de Savannah, en Carolina del Sur. La pérdida ha sido detectada al hacer inventario en la fábrica de armas nucleares. Entonces se comprobó que en la central que produce el plutonio había 11,4 kilogramos menos de plutonio que el que decía.

El caso es que entre el 1 de octubre de 1979 y el 31 de marzo de 1980 las diferencias de peso entre lo que se entregaba y lo que se recibía disminuyó. Así se comprobó también que desaparecieron en ese período tres kilogramos y medio de uranio enriquecido y casi dos kilogramos más de plutonio 238.

## BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

### AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración del Banco Español de Crédito, haciendo uso de la autorización que le fue concedida por la Junta General de accionistas, ha acordado ampliar el capital social en 2.448.307.500 pesetas, mediante la emisión y puesta en circulación de 9.793.230 acciones nominativas, de 250 pesetas nominales cada una, números 97.932.293 al 107.725.522, ambos inclusive.

Las citadas acciones se emiten totalmente liberadas con cargo a reservas voluntarias y se ofrecen, con carácter preferente, a los señores accionistas que el día 31 de julio sean poseedores de las acciones números 1 al 97.932.292 inclusive, o sea todas las que en esa fecha se hallan en circulación. Dichos señores accionistas podrán suscribir las acciones de que se trata libres de todo gasto y en la proporción de una acción nueva por cada diez antiguas.

Las nuevas acciones que se emitirán tendrán los mismos derechos políticos que las anteriores y participarán en los beneficios sociales a partir del día 1.º de septiembre de 1981.

Los señores accionistas podrán ejercitar su derecho preferente de suscripción en el plazo comprendido entre los días 1 y 31 de agosto próximo, ambos inclusive, mediante presentación de los extractos de inscripción, para su estampillado, en cualquiera de las oficinas de los Bancos Español de Crédito, Garriga Nogués, Vitoria y Trelles.

A los señores accionistas que deseen ceder sus derechos de suscripción, o parte de ellos, se les facilitará el correspondiente documento negociable en Bolsa, que podrán solicitar en cualesquiera de las oficinas indicadas. Transcurrido el día 31 del próximo mes de agosto, dicho documento quedará sin valor ni efecto alguno.

Madrid, 29 de julio de 1981.— El secretario del Consejo de Administración, Dositeo Barreiro Mourenza.

con Gibraltar». Asimismo, el político gibraltareño insiste en que la candidatura de España, tanto en la OTAN como en la CEE, garantiza el cumplimiento del acuerdo de Lisboa y la apertura de la verja, dado que el in-

### Andrei Gromiko critica el acercamiento entre chinos y norteamericanos

Moscú.— La URSS tomará «todas las medidas necesarias» que dicte la «evolución de la situación» frente al «acercamiento progresivo chino-norteamericano», que se desarrolla sobre «bases hostiles a la Unión Soviética», escribe el ministro de Asuntos Exteriores de la URSS, Andrei Gromiko, en el último número de la revista india Soviet Land. «Nadie debe dudar», prosigue Gromiko, «que la Unión Soviética sabrá defenderse y defender a sus amigos y aliados».

Según Gromiko, existe un «peligro real» para Pakistán, que «emana de la política de su Gobierno, que conduce inevitablemente al alineamiento de ese país con Washington y Pekín». Estas dos capitales, según el ministro de Asuntos Exteriores soviético, quieren convertir a Pakistán en una base militar que actúe contra la URSS y los países del sur y sureste asiático.

La publicación de este artículo del ministro de Asuntos Exteriores de la URSS sirve para conmemorar el décimo aniversario de la firma del tratado de paz y amistad entre la URSS e India. «Nuestras relaciones», escribe Gromiko, refiriéndose a este último país, «se distinguen por un alto grado de estabilidad y fiabilidad frente a las coyunturas políticas más variadas».

### Manifestación ante la Embajada francesa en Teherán

Teherán.— Los casi cinco mil manifestantes que se habían concentrado hoy ante la Embajada francesa en Teherán exigiendo la extradición del ex-pre-

greso de España en ambas organizaciones internacionales no podría realizarse mientras la frontera gibraltareña permaneciera cerrada.

El propio Hassan cree saber que en el último encuentro entre lord Carrington y el ministro Pérez Llorca, en Bruselas, el pasado día 3, ambos políticos discutieron el problema de Gibraltar en la óptica del calendario español para el ingreso en la Alianza Atlántica.

En sus declaraciones, el ministro principal de Gibraltar ha subrayado otros temas. En primer lugar, el hecho de que la llegada de los príncipes de Gales a la Roca se va a convertir en una manifestación de exaltación británico-gibraltareña similar, en su alcance y pasión, a otras dos precedentes, una en 1954, con motivo de la llegada de la reina Isabel II, y otra en 1967, durante el referéndum en el que se confirmó la opción británica de los gibraltareños en contra de las tesis españolas y de las recomendaciones de la ONU.

### Fracasa el intento de formar un Gobierno de centro-izquierda en Holanda

Amsterdam.— Más de dos meses de esfuerzos para la formación de un Gobierno de centro-izquierda en Holanda han resultado infructuosos al rechazar los diputados democristianos la ratificación del acuerdo aprobado por socialistas y liberales de izquierda.

Los diputados del CDA, democristianos rechazaron varios puntos del proyecto de acuerdo de Gobierno, especialmente el que se refiere a la negativa provisional a la instalación de euro-misiles en territorio holandés.

La marcha de protesta se inició en la Universidad de Teherán, después de que fuesen rezadas las plegarias del viernes musulmán por Hashemi Ransani, dirigente de la plegaria del viernes y presidente del Parlamento (Majlis) iraní, que acusó a Francia de ser una aliada de Israel y pidió a los países árabes que anularan sus cuentas en los Bancos de los países occidentales que apoyan a Israel, según ha informado hoy Radio Teherán.

«Muerte a Mitterrand, muerte a Francia» y «Mitterrand, agente sionista, devuelve a Bani Sadr», eran las consignas más coreadas por los miles de manifestantes que exigían al Gobierno francés la extradición de Bani Sadr que llegó el miércoles a París a bordo de un avión de las fuerzas aéreas iraníes.

El hayatolislam Seyed Sadredine Chariati, uno de los organizadores de la manifestación, dijo que esperarían a los resultados de la gestión del nuevo Gobierno para la obtención de la extradición de Bani Sadr, «si éstas resultan infructuosas, volveremos».

## Senegal justifica su intervención en Gambia

Dakar.— El Gobierno senegalés ha justificado su intervención en Gambia «en interés de los pueblos de Senegal y Gambia, según una declaración oficial publicada ayer.

El texto dice que los diversos lazos existentes entre los dos pueblos hacen que toda situación que se produzca en Gambia, incluso la más mínima alteración, repercuta en Senegal. El comunicado añade: «esta es la razón por la que Gambia y Senegal han establecido una cooperación en materia de defensa y seguridad, materializada en el acuerdo de 18 de febrero de 1965, que prevé que ambos países se presten ayuda mutua y

asistencia contra toda amenaza».

La declaración indica que el Gobierno de Gambia solicitó por escrito, el pasado 30 de julio, la intervención de las Fuerzas Armadas senegalesas «para contribuir a la neutralización de los elementos gamboneses que aprovecharon la ausencia de su territorio del jefe del Estado para bloquear el normal funcionamiento de las instituciones y alterar gravemente el orden público del país».

El comunicado termina diciendo que el Gobierno confirma su resolución de velar por la seguridad del pueblo senegalés y de respetar sus obligaciones internacionales.— Efe.

## Menajem Beguin acusa a EE. UU. de violar la soberanía israelí

Jerusalén.— El primer ministro de Israel, Menajem Beguin, considera la reacción norteamericana a propósito del combate aéreo sirio-israelí del 29 de julio como «una injerencia estadounidense que infringe la soberanía israelí», según informó ayer la radio estatal del Estado hebreo. El portavoz de la Casa Blanca declaró; a raíz del derribo de un Mig 25 sirio por aviones Phantoms israelíes en el espacio aéreo libanés, que «Es-

tados Unidos lamentaba profundamente este incidente».

Beguin deploró a su vez el comentario de la Administración Reagan en relación a este incidente, aunque Washington no haya condenado explícitamente a Israel. El primer ministro hebreo añadió a renglón seguido que «la suspensión de la entrega de aparatos F 16 norteamericanos destinados a Israel constituye la violación del contrato» concluido entre Estados Unidos e Israel.

## PANORAMICA

**MEXICO:** Protegidos por un ejército de policías, veintidós ministros de Asuntos Exteriores van a intentar este fin de semana en Cancún (México) reactivar una conferencia Norte-Sur que se inició hace seis años en París y se clausuró bajo el signo del fracaso, después de veinte meses de un diálogo de sordos.

**EE. UU.:** El Gobierno norteamericano considera que la ayuda militar de Estados Unidos a Guatemala podría contribuir a eliminar la oleada de violencia que se abate sobre este país. La postura estadounidense a este respecto fue expresada el jueves pasado por un funcionario del Departamento de Estado, Stephen Bosworth, en el curso de una intervención ante tres subcomisiones de la Cámara de Representantes encargada de examinar la política norteamericana y la violación de los derechos humanos en Guatemala en la perspectiva de conceder nuevamente abastecimientos militares a este país.

\*\*\*

El secretario de Estado norteamericano, Alexander Haig, declaró el jueves ante el Comité de Defensa del Senado que los envíos de armas de la Unión Soviética a Cuba han alcanzado «un récord sin precedentes» este año. Señaló también que estos suministros acaban llegando a otros países de América Central.

«Tenemos pruebas serias de que esas armas son redistribuidas en América Central», afirmó ante el citado comité, al que explicó los estrechos vínculos que existen entre las políticas exterior y militar de Estados Unidos.

**MARRUECOS:** Libia y Marruecos han decidido reanudar sus relaciones diplomáticas, que fueron suspendidas en octubre de 1980. La decisión del Gobierno marroquí es una respuesta al llamamiento lanzado por Gadafi, el pasado mes de junio, en el sentido de que todos los Estados árabes se consoliden frente al Estado hebreo. Por aquellas fechas, el líder palestino Yasser Arafat había sido encomendado para llevar a cabo la mediación entre Trípoli y Rabat, para que reanudaran sus relaciones diplomáticas.

### TELEFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

Administración: 41 46 96



# Si estos hombres tuviesen apoyo, harían con sus tierras lo que los japoneses con sus transistores y los alemanes con sus motores.

Desde siempre, todos estamos diciendo que el futuro de nuestro país está en el campo.

Ya ha llegado el momento de poner el reloj en hora. Porque una forma de levantar la economía está en poder explotar los recursos naturales. Y nada hay más agradecido que la tierra, cuando se puede trabajar.

Por eso, en el Banco de Bilbao estamos fuertemente decididos a apoyar al campo. Con iniciativas serias, prácticas, rápidas. Y con pocas palabras.

	IMPORTE	UTILIDAD	AMORTIZACION
<b>Cheque agrario</b>	Hasta 100.000 ptas.	Para pagar cómodamente cuanto necesite su explotación agrícola o ganadera en los establecimientos adheridos al sistema Cheque Agrario.	
<b>Préstamo vivienda rural.</b>	Hasta 1.000.000 de ptas.	Para efectuar las reformas que precise su vivienda: agua, corriente, cocina, baño, comedor, etc.	Hasta 5 años en plazos mensuales, trimestrales, semestrales o anuales.
<b>Préstamo instantáneo agrícola.</b>	Hasta 1.500.000 de pesetas, disponibles en muy pocos días.	Para comprar ganado, atender cualquier gasto de sus tierras y adquirir pequeña maquinaria y aperos.	18 meses
<b>Préstamo de Campaña.</b>	La cantidad que necesite, disponible en muy pocos días.	Para atender con tranquilidad los gastos de su explotación ganadera y agrícola: gastos de laboreo y recolección, plaguicidas, abonos, semillas, etc.	Una vez pasada la campaña, en el plazo de un año.
<b>Préstamo empresario agrario.</b>	Hasta 10.000.000 de pesetas.	Para comprar ganado y maquinaria de elevado precio y para transformar y mejorar explotaciones, obras e instalaciones generales, como establos, silos, invernaderos, almacenes, etc.	4 años, en plazos anuales o semestrales.
<b>Créditos oficiales.</b>	Le facilitaremos los avales precisos para su obtención.	Para temas de ganadería y agrícolas.	



**BANCO DE BILBAO**

# Las computadoras podrán hablar en un futuro próximo

Las computadoras parlantes llegarán a desempeñar funciones de vigilancia. Ya hay una máquina, instalada por uno de los centros de recursos hídricos de Gran Bretaña, que controla los niveles de inundación y contaminación y, si llegan a ser peligrosos, informa telefónicamente a uno de los miembros del personal. La computadora «Speakeasy K10» es persistente. Si no contestan en la primera llamada telefónica, llama a otro número.

Esta computadora, empleada actualmente en dicho servicio de vigilancia, podría utilizarse, según manifiesta el fabricante, en la vigilancia constante de numerosos procesos fabriles así como la mediación de la densidad de la niebla en autopistas y los niveles de contaminación en fábricas. También se está evaluando el funcionamiento de la «K10» como traductora de idiomas. Se la programa para recibir un idioma hablado, traducirlo y hablar el nuevo idioma.

El fabricante, Sands-Whiteley Research and Development, de Royston, cerca de Londres, manifiesta que facilita la comunica-

ción entre el ser humano y la computadora porque no necesita los enlaces habituales, tales como pantallas, dispositivos de impresión y registradores de gráficos. Transmite su información mediante un dispositivo de lenguaje de gran calidad, ya sea en respuesta a una llamada telefónica al número de la computadora o como resultado de efectuar la llamada por sí misma.

La voz de la computadora se programa mediante fonemas, cada uno de los cuales representa la estructura de un sonido individual. Por ejemplo, la palabra «hola» se compone de tres fonemas. Estos fonemas no son sonidos digitalizados grabados previamente sino que son producidos por un modelo electrónico del tracto vocal. El vocabulario de la «Speakeasy» puede adaptarse a diversas aplicaciones con un banco de 64 fonemas: 25 consonantes, 36 vocales y 6 pausas.

## Sopa de letras

Por Montse

N	X	A	L	C	C	B	D	O
C	T	U	P	Z	A	P	T	A
V	L	M	Y	R	R	A	Ñ	T
A	G	O	B	S	A	H	C	L
C	B	O	S	L	A	C	E	B
N	L	I	T	N	A	U	T	F
E	I	C	C	S	E	R	L	L
T	J	U	I	H	G	T	D	C
L	L	L	B	T	E	B	Q	T

Encontrar los nombres de siete especies de peces de río:

## CHISTE INOCENTE

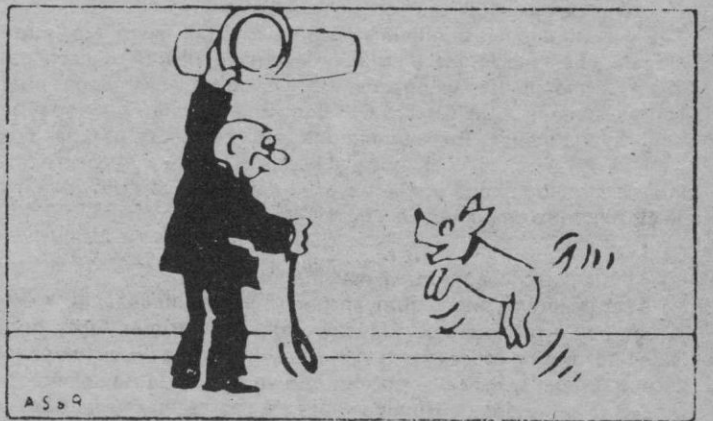
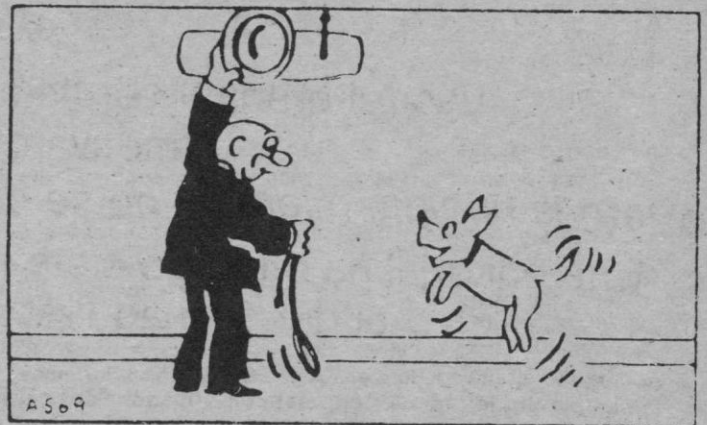
HUMORISMO ANGLOSAJON

Durante un almuerzo, varios comensales rogaron a Eden que definiera el carácter del humorismo británico.

— Es cosa muy difícil de explicar —dijo el célebre ex ministro— Es algo natural y al mismo tiempo cerebral. Sé el caso de un «gentleman» que al hacerse un seguro de vida tuvo que llenar un cuestionario. Había en el impreso una pregunta que decía: ¿Su padre ha muerto? En caso afirmativo indíquese la causa. Como resultaba que el padre de nuestro amigo había muerto ahorcado por asesinato, el «gentleman» escribió: «Falló a causa del hundimiento de un estrado en una ceremonia oficial».

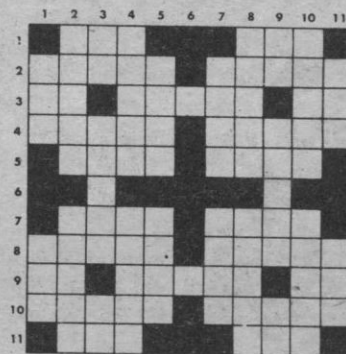
## LOS SIETE ERRORES

Al copiar el dibujo, el dibujante cometió siete errores. ¿Sería Vd. capaz de descubrirlos?



SOLUCION: Pano, sombrero, trayectoria rabo, rodaple, percha, correa, trayectoria correa.

## CRUCIGRAMA



laga a una persona con elogios inmerecidos. 11: Al revés, labiérnago. Al revés, elevo una cosa tirando de la cuerda a la que esta sujeta.

VERTICALES.— 1: Pájaro. Del verbo ir. 2: Serio. Amontonado. 3: Al revés, embarcación. Gorro militar. Cierta serpiente. 4: Al revés, manteca o sebo de un animal. Ciudad de Francia. 5: Mar del Mediterráneo. Denotais alegría. 7: Promesa hecha a Dios, a la Virgen o a los santos. Burla. 8: Arrojas. Agarrado. 9: Adverbio de modo. Espacio o periodo de tiempo largo e indefinido. Claridad. 10: Al revés, tributo homenaje de sumisión o respeto. Derogué. 11: Tueste. Demostrativo.

### SOLUCION

Esas. 10: otaca. Aboll. 11: Ase. Asido. 9: Ast. Eon. Luz. Reis. 7: Veto. Mofa. 8: Tiras. Boa. 4: asarq. Arles. 5: Egeo. 2: Grave. Apilo. 3: oan. Fos. VERTICALES.— 1: Ave. Iba. oas. osti. filio. 10: Aloes. Adula. 11: 8: ip. Re. Os. Be. 9: Biblid- 5: Ergo. Osea. 7: Asar. Mana. glorias. 4: cv. Re. Ta. Ce. Tao. 2: Arase. Vista. 3: Vana. 11: Goa.

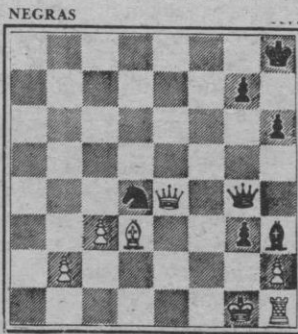
## UMOR SIN ACHE

### DIALOGOS MIENTRAS SE LAVA EL COCHE

DOMINGUERO 1.— ¿Es la primera vez que viene usted al Eresma a lavar el coche?  
 DOMINGUERO 2.— Efectivamente. Es la primera vez, y estoy anonadado ante tanta belleza. Voy a enviar postales a todos mis amigos, para que vengan a lavar sus coches, en este hermoso río. Nunca he visto un río con tantos plásticos y tantas ruedas viejas. ¡Es una preciosidad!  
 —DOMINGUERO 1— Tiene usted razón. Pocos ríos habrá como éste. Se lo digo yo, que me tengo recorrida toda España lavando mi coche. Yo, para que lo sepa usted, he lavado mi automóvil en el Adaja, en el Tormes, en el Segura, en el Júcar, en el Arlanzón, en el Guadalete, y en un montón de ríos más.  
 DOMINGUERO 2.— Y en el Guadiana, ¿ha lavado usted su coche en el Guadiana?  
 DOMINGUERO 1.— En el Guadiana no, porque es un río que en cuanto ve a un dominguero, se esconde. Yo ya le he dejado por imposible.  
 DOMINGUERO 2.— Pues yo empecé lavando mi coche en el arroyo Milanillos, y puedo decir con orgullo que he llegado a lavarle en el mismísimo Tajo, a su paso por la Ciudad Imperial... ¡qué día tan emocionante fue aquél! Pero mi secreta ambición es lavar el automóvil en el Missisipí...  
 DOMINGUERO 1.— Todavía le queda a usted mucho que aprender. Yo tengo un amigo que llegó a lavar su auto en el famoso río Orinoco. Y salió una serpiente anaconda, y se lo comió. Pero ahí queda el gesto, para la historia.  
 DOMINGUERO 2.— Observo que está usted ensuciando el paisaje estupendamente bien. Hombres como usted son los que necesita la sociedad.  
 DOMINGUERO 1.— Es que yo soy muy trabajador. Y me digo «no ensucies para mañana lo que puedes ensuciar hoy».  
 DOMINGUERO 2.— Y que lo diga.

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

## PROBLEMA DE AJEDREZ

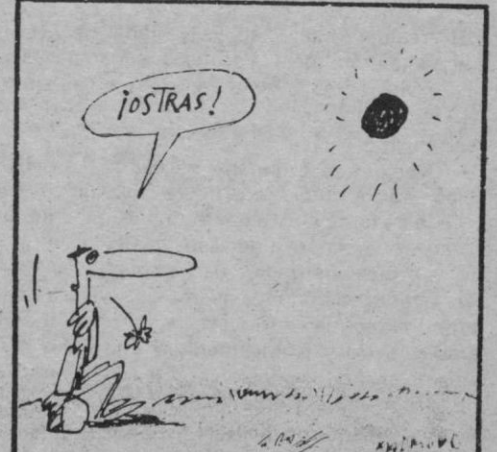


BLANCAS Por HARRY SMITH  
 Juegan negras y dan mate en dos. ¿cómo?  
 SOLUCION: 1. D x D 2. A x D 3. CTR mate

## Frases célebres

«Si vis pacem, para bellum»  
 «Si quieres prepara la guerra». Expresión latina. Flavio Renato Vegecio, escritor, militar romano (n. el año 400, aproximadamente), en su epitoma rei militaris o Rey militar Instituta, dice «qui desiderar pacem, preparat bellum», que significa lo mismo. Idéntica idea ha sido expresada por Tucídides y Cicerón; este último la empleó en su Filípica VII, 6, 19.

## FRUTOS DE FRUTOS



# ¡A POR EL ARBITRO!

(CAPITULO VI)

«Las reiteradas y brutales agresiones a los árbitros, motivaron la huelga»

«Pero la huelga, mientras no se demuestre lo contrario, fue negativa»

Una editorial ha ofrecido siete millones de pesetas por publicar el denominado «libro negro del arbitraje»

Paso a paso, el presidente de la ANAFE nos explicó los motivos de la huelga, por lo menos, todo está clarificado. Pero debemos formularle una pregunta indispensable:

— ¿Qué balance puedes hacer de esta huelga?

— Más de dos mil quinientos partidos fueron suspendidos y tan solo siete pertenecientes al Colegio Castellano, dirigieron partidos. En esa jornada había designados veinte colegiados castellanos para arbitrar encuentros de Tercera División. En esta categoría, todos se sumaron a la huelga. En Segunda, los seis nombrados para las dos jornadas dirigieron sus partidos y el séptimo árbitro que no se adhirió al acuerdo adoptado por la mayoría, fue Lamo Castillo, que dirigió el encuentro de homenaje a Pirri.

— ¿Qué han conseguido con esta huelga?

— Por desgracia debo subrayar que no conseguimos nada. Y esto fue debido a dos motivos fundamentales. En primer lugar hubo mala información sobre este tema y, en segundo, se desvirtuaron los hechos. Se generalizó una opción, que yo calificaría de «clandestina» de que había sido una huelga impuesta por los directivos. Además después del paro de los árbitros, continuaron las agresiones. En la jornada siguiente se produjeron cinco agresiones y en la posterior, otras cinco. En suma, la huelga, mientras no se demuestre lo contra-



rio, ha sido negativa. Tan sólo puedo destacar un punto positivo: quedó demostrado que la unión de los árbitros es posible y, por supuesto, esta unión nacerá de la solidaridad. Esta es una opinión personal.

## ARBITROS PROFESIONALES

El presidente del Colegio Nacional de Arbitros, José Plaza, nos dio un «no» rotundo a la profesionalidad de los árbitros.

— ¿Qué opina a este respecto el máximo responsable de la ANAFE?

— Creo que es totalmente necesaria. La ANAFE ha tenido contactos con varios clubs de Primera División para intercambiar puntos de vista en torno a este tema. Concretamente tuvimos contactos con el Barcelona, Atlético de Madrid, Real Madrid y Gijón, entre otros. Con la profesionalización de los colegiados habría una mayor selección y depuración de los mismos. El vivero de los profesionales serían las categorías inferiores. Además saldrían al campo mejor preparados física y técnicamente y ello daría mayor confianza a los clubs. Por cierto, se gastan más los clubs en lavar la ropa que en pagar a los árbitros. Con ello quiero indicar que la profesionalidad de los colegiados no acarrearía ningún problema económico.

## LA ANAFE ES APOLITICA

El señor Plaza nos ha manifestado, en otro capítulo de esta serie, que detrás de la ANAFE veía un trasfondo político.

— ¿Comparte esta opinión?

— No sólo no la comparto sino que la niego rotundamente. No perseguimos fines políticos. Doy mi palabra de honor, como Antonio Decoz, no como presidente de la ANAFE y comprometo en ello mi palabra, que la Asociación, mientras esté dirigida por mí, no tendrá derivación política alguna y si no fuera así inmediatamente presentaría mi dimisión de manera irrevocable. Lo que está ocurriendo en la ANAFE se puede comparar con lo que está ocurriendo en el país. Al haber nacido la Asociación de Arbitros, quizás motivado por una serie de reivindicaciones que planteamos desde el principio y que no han sido atendidas en su totalidad, algunos grupos parlamentarios han demostrado interés y han llevado incluso ponencias nuestras al Congreso de los Diputados. Pero nosotros ni hemos pedido a nadie nada ni tenemos preferencias por un determinado grupo político o parlamentario. Somos una asociación libre y profesional.

## EL LIBRO NEGRO

Mucho se ha escrito en los medios informativos sobre «el libro negro del arbitraje», elaborado por la ANAFE y en torno a él existe un cierto misterio. Es una incógnita que debíamos despejar.

— ¿Qué ocurre con el libro negro del arbitraje?

— En primer lugar debo subrayar que a este trabajo elaborado por la ANAFE, no le hemos denominado ni negro ni amarillo. Este adjetivo parece ser que se lo puso un periodista madrileño. En el libro se explica el nacimiento de la Asociación de Arbitros y luego tiene la aportación espontánea de una serie de árbitros y exárbitros que explican determinadas vivencias de su etapa arbitral. También se aportan algunas resoluciones de los fallos que en su día resultaron de los expedientes abiertos a determinados colegiados. Además demuestra que algunas cosas no se han hecho lo suficientemente bien. Además, con la aportación del mismo, se trata de llevar pruebas concluyentes de desigualdades de trato a los árbitros.

— ¿Es cierto que una editorial ha ofrecido cuatro millones de pesetas para publicarlo?

— Un representante de la editorial Planeta nos ha ofrecido ya siete millones de pesetas, pero, en ningún momento la ANAFE ha pensado en comercializarlo, ya que este libro tiene de momento tan sólo un destinatario: Jesús Hermida.

— ¿Qué extensión tiene?

— Concretamente, quinientos sesenta folios.

— ¿Quién lo custodia?

— Está en una caja de seguridad de un banco.

— ¿Denuncia algún soborno?

— No, en absoluto, podemos considerarlo como un manifiesto de los árbitros que en su día fueron expedientados. Solamente se exponen los expedientes abiertos a determinados árbitros y las resoluciones de los respectivos comités jurisdiccionales. De ahí viene el interés por este libro. ¿Qué español, por ejemplo, no está interesado en conocer el expediente que abrieron a Camacho? Pero lo curioso, es que no pudieron aportar las pruebas necesarias que corroborasen las acusaciones.

— ¿Qué posibilidades existen de que salga a la opinión pública?

— De momento ninguna. Yo no tomaría la responsabilidad de sacarlo a la calle, entre otras razones porque el libro no es mío, es de la Asociación. Además, hemos dado nuestra palabra de caballeros de que el único destinatario sea el señor Hermida. Si la asamblea general se pronunciase alguna vez en otro sentido entonces cambiaría de opinión. Creo sinceramente que se está dando al libro más importancia de la que tiene.

## ADIOS AL ARBITRAJE

«La próxima temporada dejaré el arbitraje para dedicarme de lleno a la Asociación».

Antonio Decoz desea olgar las botas. En la ANAFE tiene por delante mucho trabajo que realizar. Estos son los motivos por lo que deja el arbitraje.

— Me guía la dedicación que exige la Asociación, y el no motivar con mi presencia dentro del Colegio, situaciones que pudiesen resultar conflictivas para la vida normal del mismo dado que personalmente me siento muy identificado con la actuación de su junta directiva, aunque no al cien por cien.

Y, para terminar, nos relata la siguiente anécdota en torno al nacimiento de ANAFE:

— «Se ha publicado en la prensa que la ANAFE nació tras una reunión que tuvimos varios colegiados en una iglesia. Esto no es cierto. La idea de crear una Asociación de Arbitros nació en una marisquería. Jacinto de Sosa, Soriano Aladrén, Daniel García Albarca y yo nos reunimos en esa marisquería con motivo de la agresión que sufrió Ricardo Melero en el Nou Camp. Luego en 1979, la ANAFE quedó inscrita como asociación profesional».

Servicio especial de MENCHETA. Prohibida su reproducción total o parcial.

Se prohíbe a la G. Segoviana jugar hoy en La Albuera

Mientras no pague 169.000 pesetas por alquiler del campo

La noticia va a dar lugar a muchos comentarios, por supuesto, ya que puede traer consecuencias imprevisibles en el terreno deportivo. La Gimnástica Segoviana no podrá jugar esta tarde el partido anunciado para las 7,30 en La Albuera. Un partido de entrenamiento y para someter a prueba a algunos jugadores.

Verbalmente se ha comunicado al club —según noticias que nos llegan— que no puede jugar este partido mientras no abone 169.000 pesetas que dicen debe de la temporada anterior por utilización del campo mencionado. El club dice que en ningún momento le ha sido presentado recibo alguno, pero el Patronato Municipal de Deportes es el que manda. Y hoy no habrá partido de entrenamiento.

\*\*\*

Por otra parte, nos llegan noticias de que ayer se le comunicó al C.D. Acueducto, que tampoco podrá utilizar el Campo de la Albuera, si no paga al Patronato Municipal de Deportes la cantidad de 230.000 pesetas que debe del alquiler del campo de la última temporada.

El segoviano Martín Berrocal parece estar tras la nueva directiva del Levante

El empresario segoviano José Luis Martín Berrocal podría estar tras la nueva directiva del Levante U.D., según informó Radio Valencia a primeras horas de la tarde de ayer.

Tras la gravísima crisis económica, que a punto estuvo de llevar a la desaparición al Levante, uno de los anteriores vicepresidentes, Federico Cortés, presentó su candidatura, proclamándose presidente al no presentarse otra.

Aseguró el señor Cortés que tras él había unos señores de Madrid, que iban a afrontar económicamente la situación del Levante, y garantizó que el dinero estaba a punto hace ya unos días. Sin embargo el dinero no llegó, asegurando el presidente que esperaba que su candidatura fuese proclamada por la Federación, lo que se produjo ayer.

Según la información antedicha, parece que el señor Cortés ha logrado el apoyo de Martín Berrocal, quien haría frente a las necesidades más apremiantes del Levante, a cambio de una explotación del estadio con espectáculos nocturnos musicales.

TELEFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 97  
Redacción: 41 46 97  
Administración: 41 46 96

## MEDIA VEDA

## CALENDARIO DE CAZA EN LA CUENCA DEL DUERO

Dentro de nueve días comenzarán las primeras alegrías para los cazadores, pues el 9 de agosto, según la Orden General de Vedas para la Campaña 1981-82, será levantada la media veda y con la novedad de que esa oportunidad queda limitada a quince días de actividad cinegética, que podrán ser de forma seguida o en días alternos, hasta completar dicha cifra y utilizando jueves, sábados, domingos y festivos de carácter nacional.

En general, la fecha de apertura no podrá ser anterior al 9 de agosto, según queda indicado anteriormente, ni la de cierre posterior al 20 de septiembre.

En cuanto a la Cuenca del Duero, reunidos los respectivos Consejeros Provinciales de Caza, el período hábil regional de caza para la media veda para codorniz, tórtola, paloma torcaz, urraca, grajilla y corneja, es el siguiente:

## AVILA

Del 15 al 29 de agosto, ambos inclusive.

## BURGOS:

Entre las fechas 23 de agosto al 20 de septiembre, los días jueves, sábados, domingos y fiestas nacionales.

## LEON

Del 23 de agosto al 6 de septiembre, ambos inclusive, pero fijando la prohibición de cazar al norte y oeste de una línea comprendida por el ferrocarril de La Robla desde el límite de la provincia con Palencia hasta su cruce con la carretera 611 (Sahagún-Arriondas, paso a nivel en Valle de las Casas), y seguir dicha carretera hasta Cistierna, desde donde sigue nuevamente la línea férrea hasta La Robla, para continuar desde aquí por la carretera 626 —a Villablino—, hasta Magdalena tomando más tarde el curso del río Luna hasta su confluencia con el río Omañas, en Santiago del Molinillo. Desde este último punto, prosigue la línea de limitación recto hasta Villaviciosa de la Ribera, San Feliz de Lavanderas y Quintana del Castillo, hasta el pantano de Villameca, siguiendo más tarde por la carretera que conduce a Porquero y desde aquí, siguiendo ahora el ferrocarril de Galicia hasta Astorga, desde donde inicia dirección sur hasta Destriana y Nogarejas hasta terminar en el límite con la provincia de Zamora, según el trazado de la carretera que conduce al pueblo zamorano de Rionegro del Puente.

## PALENCIA

También esta provincia limita su territorio de caza, aunque de forma más sencilla y según el trazado de la carretera nacional 120 (Logroño-Vigo) y que marca dos zonas. Al Norte de esta carretera se podrá cazar del 30 de agosto al 13 de septiembre, mientras que al sur de la línea será del 23 de agosto al 6 de septiembre.

## SALAMANCA

La provincia con mayores limitaciones, pues únicamente podrán cazar entre los días 24 al 30 de agosto. Así lo ha considerado el Consejo Provincial de Caza charro: siete días de actividad.

## SEGOVIA

Entre los días 15 de agosto y 13 de septiembre, los jueves, sábados, domingos y fiestas de carácter nacional.

## SORIA

Del 30 de agosto al 13 de septiembre, quince días seguidos.

## VALLADOLID

Entre los días 9 y 23 de agosto, ambos inclusive.

## ZAMORA

Entre los días 23 de agosto al 6 de septiembre, todos los días. Se hace preciso destacar la complicada línea leonesa, cuyo trazado y cumplimiento exacto por parte del cazador implica unos conocimientos topográficos nada corrientes. Incluso ir acompañados de un técnico especialista dotado con los últimos adelantos en taquímetros.

Y también conviene advertir a los cazadores que, según la Orden General de Vedas para la Campaña 1981-82, entre las aves protegidas figura la especie chova —piquirroja y piquigualda— y, en consecuencia, prohibida su caza en todo el territorio nacional.

## Asamblea extraordinaria del C. D. Acueducto

## EL DEFICIT DEL CLUB ASCIENDE A 500.000 PESETAS

## Informe-memoria sobre distintos problemas de la entidad

El Club Deportivo Acueducto celebró ayer asamblea general extraordinaria. El acto, al que asistieron pocos socios, comenzó a las ocho y media. El orden del día constaba de cinco puntos que se iniciaban con la lectura del acta de la sesión anterior, que fue aprobada.

Seguidamente se dio a conocer el balance económico de la última temporada. El C. D. Acueducto tiene como ingresos anotados en caja 2.925.007 pesetas y unos gastos que ascienden a 3.443.128 pesetas, por lo que se deduce un déficit de 518.121 pesetas que ha sido cubierto mediante créditos de entidades bancarias y aportaciones de los directivos. Existen pendientes de ingresar 167.400 pesetas, que quedan para empezar la temporada.

## 559 SOCIOS

El Club cuenta en la actualidad con 559 socios, lo que supone unos ingresos por cuotas de socios para la temporada 1981-82 de 1.192.800 pesetas.

Durante la temporada 80-81, se gastaron y se consiguieron menores cantidades de las que preveían los presupuestos. Hay que señalar que dentro del capítulo de gastos, el Club tuvo que pagar 41.210 pesetas por el alquiler del campo al Ayuntamiento, lo que no estaba previsto en el presupuesto. También es de destacar que, de acuerdo con los gastos medios de los partidos jugados en casa, casi todos han sido deficitarios. El partido por el que más se recaudó fue el disputado contra el Tarancón —96.150 pesetas—, mientras que el de menor recaudación fue en el que se recibió al Pequeña Socuéllamos —7.250 pesetas.

## APROBADO EL PRESUPUESTO

El tercer punto del orden del día se refería al presupuesto para la temporada entrante. Se ha previsto un aumento de los gastos de un 20 por ciento. Concretamente estos gastos, según el presupuesto, ascenderían a 4.653.405 pesetas, mientras que los ingresos serían de 4.085.618 pesetas, por lo que

de producirse estas previsiones el déficit sería de 567.887 pesetas.

El presupuesto, que se ha realizado teniendo en cuenta que los sueldos son los mismos que los del año pasado, y suponiendo una plantilla de veinte jugadores, fue aprobado.

## INFORME-MEMORIA

Se pasó entonces al cuarto punto, quizá el de mayor interés, consistente en un informe memoria elaborado por los miembros de la directiva, que constaba de varios apartados.

En primer lugar se informó de la situación de la plantilla, anunciándose que se ha fichado a tres jugadores del equipo

## Tenis

## Higuera ganó sorprendentemente a Connors

North Conway.— El español José Higuera derrotó esta noche al estadounidense Jimmy Connors, clasificado en primer lugar de la lista del Gran Prix de tenis, por 6-4 y 6-1, en partido correspondiente a la tercera ronda del Torneo de tenis de North Conway, dotado con 200.000 dólares.

Higuera, cabeza de serie número once del torneo, no había ganado a Connors (cabeza de serie número uno) en ninguno de los cinco partidos que habían disputado ambos jugadores hasta la fecha.

En cuartos de final no habrá confrontación española, ya que López Maeso —ganador de Roscoe Tanner— perdió con el checo Pavel Slozic, que será el rival de Higuera, por 3-6, 6-3 y 6-4.

## TRIUNFO DE ORANTES

En el Torneo de South Orange (EE. UU. Grand Prix, 75.000 dólares en premios), Orantes eliminó a John Alexander (Australia), 6-4, 6-4. Orantes rompió el servicio al australiano en el quinto game del set inicial y en el séptimo del segundo.

Se enfrentará en cuartos de final a Gene Mayer (EE. UU.) que venció a Juan Núñez (Chile) por 6-4 y 6-0.

de La Granja, al mismo tiempo que dejan el club, porque abandonan el fútbol, los jugadores Titi, Santi y Melero. El Acueducto se ha dirigido a los equipos de la comarca segoviana, ofreciendo su colaboración por si algún jugador pudiera pasar a engrosar las filas del Club.

## LA SITUACION DE LOS JUVENILES

Se prevé la inauguración del bingo del C. D. Acueducto para el 14 ó 15 de agosto, comunicando a los socios que quedan invitados a dicha inauguración.

A continuación se entró en la discusión de una serie de problemas que afectan al club, tal como la situación del equipo juvenil, sancionado por el ya conocido caso del partido contra el Ayllón. La directiva, que sigue considerando que el caso no está claro, espera que la Federación Segoviana permita que los juveniles puedan jugar la próxima temporada.

## SOBRE EL CANON DE ALQUILER DEL CAMPO

Se informó asimismo del problema que supone para el club tener que pagar a la Mutualidad lo que hasta este año pagaba la Federación. Se discutió el tema llegándose a la conclusión de esperar la decisión de la mayoría de los equipos implicados.

Por último se discutió otro problema que también afecta al capítulo de gastos del Club, como es el caso del pago del canon del alquiler del campo al Ayuntamiento, señalándose la circunstancia de que en ningún otro lugar se paga e incluso, en algunos, los equipos reciben una subvención de la corporación local. Sobre este tema se informó que están previstas, aún, posibles conversaciones con el Ayuntamiento.

El quinto punto del día —ruegos y preguntas— no se tomó en cuenta, ya que las dudas y cuestiones a debatir lo habían sido ya en los puntos anteriores, por lo que se dio por finalizada la asamblea.

CLUB LAGO

BODAS BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42.00.59¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## SUCESOS

## ASESINADO EN EL ATRACO A SU CARNICERIA

Madrid.— El dueño de una carnicería ha muerto en Madrid, a consecuencia del disparo que efectuó contra él uno de los cuatro atracadores que pretendían robar en su establecimiento, informa a «Efe» la Jefatura Superior de Policía.

Se trata de Miguel Gil Lucas, de 50 años, que recibió un disparo en el costado derecho. Fue trasladado a la Residencia Sanitaria «La Paz» donde falleció poco después.

Cuatro individuos, dos de ellos armados con pistolas y un tercero con un machete, entraron en el establecimiento y tras conminar a las personas que allí había, exigieron el dinero.

El dueño de la carnicería introdujo entonces las manos en los bolsillos de su ropa para entregarles el dinero que llevaba, momento en que uno de los delincuentes disparó contra él, alcanzándole en el costado derecho.

## FUE A REALIZAR UN TRABAJO PERIODISTICO SOBRE LA POLICIA Y SE QUEDO ENCERRADO EN UNA CELDA

Puerto de la Cruz (Santa Cruz de Tenerife).— El reportaje que José Antonio Vázquez inició sobre la Policía Municipal de Puerto de la Cruz, en la isla de Tenerife, tuvo un desenlace imprevisto: el autor «encarcelado».

José Antonio Vázquez, colaborador del periódico tinerfeño «Diario de Avisos», que hoy relata el hecho, acudió a las dependencias de la Policía Municipal con el encargo de realizar un reportaje sobre el Cuerpo.

«Llevado por el celo profesional que le caracteriza», continúa el relato, Vázquez quiso conocer por dentro una de las celdas con tan mala fortuna que, una vez en su interior, la puerta se cerró y lo dejó «encarcelado».

Tras unos pocos gritos, un cabo de la Policía acudió y rescató de tan inhóspito aposento al informador.

## El «Mercedes 600» ingresó en el museo de coches



Stuttgart - (DaD).—A finales de junio de 1981 concluyó una era en el sector de la fabricación de automóviles: al cabo de 18 años de producción en serie salió de los talleres de Mercedes-Benz de Sindelfingen, ciudad próxima a Stuttgart el último «Mercedes 600» (en la foto), del que se han construido en total 2.677 ejemplares. El modelo «Mercedes 600» tuvo su debut en la Exposición Internacional del Automóvil de Stuttgart el año 1963 en Fráncfort del Meno, constituyendo una gran sensación en el mundo del automóvil por su confort, el know how técnico, el lujo de su interior y la calidad en general del vehículo. El «Mercedes 600» mereció los más encendidos elogios de la crítica especializada y del público en general. El último de la serie ha ocupado ya su lugar en el Museo Daimler-Benz. El nuevo modelo y sucesor de aquel es el «Mercedes 500 SEL». —(Foto: DaD/Mercedes-Benz)

## VUELVE EL TROLEBUS

La administración del condado de West Yorkshire —Inglaterra— tiene en proyecto reintroducir los trolebuses como medio de transporte en la capital, Bradford. El experimento costará unos 320 millones de pts. Entre gastos de carburante y de manutención, se calcula que podrán ahorrarse unos 3,6 millones de pesetas al año. Si el ex-

perimento tiene éxito, se intenta producir trolebuses en masa, con destino también a la exportación.

En Nancy, Francia, se ha aprobado ya la instalación de red eléctrica aérea para 40 trolebuses PER 180, de Renault, que costarán 67,2 millones de francos. Los vehículos entrarán en servicio en Septiembre y en

todo caso, pueden ser propulsados tanto por un motor eléctrico como por un diesel turbo de 225 CV. Si se aprecia que la eventual congestión de tráfico desaconseja esta solución, «no habría más que cambiarlos de motor».

## NOTICIAS

LA CEE NO TOMARA MEDIDAS CONTRA LOS AUTOMOVILES ESPAÑOLES

La Comisión Europea (órgano ejecutivo de la CEE) no propondrá medidas contra las exportaciones españolas de automóviles al Mercado Común, según se desprende de la respuesta a la interpelación de un parlamento europeo.

El laborista británico (como se sabe, Inglaterra tiene una gran preocupación por este tema), Gordon Adam preguntado por las iniciativas que iba a tomar la Comisión «para que los intercambios entre España y la Comunidad en el sector del automóvil se efectúen en condiciones más equilibradas». En su argumentación ponía de manifiesto que, mientras los automóviles exportados por España al Mercado Común sólo tienen un derecho de entrada del 4,4 por ciento, los vehículos exportados por la CEE al mercado español soportan un derecho del 35 por ciento.

En su respuesta, la Comisión Europea ha precisado que «tras el ingreso de España, y bajo reservas de medidas transitorias, este país estará obligado a abolir todos los derechos de aduanas y restricciones cuantitativas a la Comunidad».

Estamos, pues, rigiéndonos por el artículo segundo del acuerdo comercial preferencial hispano-comunitario del año 1970.

### CHRYSLER CON BENEFICIOS POR PRIMERA VEZ DESDE 1978

Washington.— La compañía automovilística «Chrysler CO.», tercera del país, ha ganado en el segundo trimestre del año 12 millones de dólares, la primera vez que obtiene beneficios desde el último trimestre de 1978.

El presidente de la compañía Lee Iacocca, señaló la importancia de esta ganancia, muy pequeña, si se compara con los 298 millones de pérdida sufridos en el primer trimestre, ya que se produce «en el peor momento de recesión del automóvil en 50 años».

Chrysler perdió 1.200 millones de dólares en 1979 y 1.700 millones en 1980.

### SEAT EN CHILE

Santiago de Chile.— La Sociedad Española de Automóviles de Turismo (SEAT), presentó ayer en Chile la línea de modelos que a partir del primero de agosto comercializará en este país, a través de la empresa comercial Automotriz Cordillera (Comerco).

Los primeros modelos introducidos en este país son el Panda 35, Seat 131, Ranchera, 131 Supermirafiori CLX 2000, Ritmo 75 CLX 1500, y el 127 de tres y cinco puertas.

Más adelante, y a la vista del mercado, la firma irá introduciendo otros vehículos de la gama, incluyendo los Diesel.

Al acto de presentación asistió el embajador de España en Chile, Salvador Bermudez de Castro, directivos de la firma «Comerco» y numeroso público.

## ATENCION A LOS CAMIONES

España es uno de los países europeos donde la mayoría del transporte pesado se realiza por carretera. Esto, que en invierno solo ocasiona determinadas molestias, en verano se convierte en un auténtico problema debido al considerable aumento del tráfico, y en muchas ocasiones en un peligro. Durante 1978, los camiones pesados mataron más gente que nunca, en Estados

Unidos un total de 5.120 personas murieron en accidentes relacionados con camiones. Las investigaciones realizadas por la Junta Nacional de Seguridad del Transporte de ese país demostraban que muchos de los accidentes se debían al uso de camiones con defectos mecánicos o a fallos de los conductores por cansancio, sueño y agotamiento. En nuestro país, el tránsito de

los camiones por carretera, aunque los trayectos no sean tan largos como en Estados Unidos crean también graves problemas, sobre todo en la época estival. Los primeros pasos para solucionar el envejecimiento que adolece el parque de camiones nacional, ya se ha dado con la revisión obligatoria de vehículos y con la obligatoriedad de que los conductores cumplan unas horas de descanso.

Pero al margen de estas primeras normas de seguridad y mientras llega un mayor perfeccionamiento y control de los vehículos de transporte que circulan por carretera, conviene tener en cuenta una serie de normas por parte del conductor de un turismo, con el fin de reducir al mínimo las posibilidades de verse envuelto en un accidente con un camión. En primer lugar no obstaculizar nunca la vía de adelantamiento y mantenerse a la derecha sobre todo si el tráfico es intenso. Cuando en carretera de dos vías un camión pretende adelantar, facilitarle la maniobra reduciendo la velocidad y arrimándose al hombro de la carretera. En pendientes pronunciadas mantenerse lo más alejado que se pueda ante la posibilidad de que se quede sin frenos. En los cruces, cercionarse no sólo de que se tiene paso, sino también de que el vehículo que se aproxima, más si es un camión, tiene tiempo de frenar. Y por último no olvidar que en caso de colisión el turismo llevará siempre las de perder.

### DUO DINAMICO

Sábado 1 de agosto 11,30 noche  
en el  
**FRONTON SEGOVIA**  
La Albuera

Venta de localidades desde el jueves, de 8 a 10

### ¿UN ZOO? ¡Sí, ya tenemos Zoo en Segovia!

Dedicado a la memoria del Dr. Rodríguez de la Fuente, se ha instalado un mini-zoo en la «exposición jardín» de San Francisco, 34, en el que podrán admirar animales tropicales de diferentes países:

Cocodrilos, reptiles, peces luminosos, tortugas gigantes, lorís, guacamayos, monos y muchas cosas más

Puede visitarlo todas las tardes de 8,30 a 10,30

No lo olviden. San Francisco, 34 (frente Clínica Dr. Gila)

### Candidato a manco



Conducir relajado y tranquilo es seguridad, pero cuando esa tranquilidad lleva a despreocuparse un tanto de lo que se está haciendo se entra en el terreno de lo peligroso. Es frecuente ver entre conductores veteranos o no, pero indiscutiblemente demasiado confiados, cómo hacen oposiciones a cuando menos lesionarse un brazo, por llevarlo «colgado» por la ventanilla en una postura tan cómoda como peligrosa. Un frenazo brusco, un coche que circule demasiado próximo o cualquier obstáculo imprevisto pueden dar el susto.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** piso amueblado agosto y septiembre. Teléfono 428699, de 3 a 5.

**SE** alquila piso, agosto y septiembre, amueblado. Teléfono 420186.

**ALQUILO** piso chicas o chicos con derecho a cocina o sin ella. Teléfono 428699, de 3 a 5.

**ALQUILO** piso estación de autobuses, 3 dormitorios, salón estar, comedor, cuarto de baño, cuarto aseo y cocina; agua caliente y calefacción central. 414445.

**PISO** amueblado. Alquiler. Teléfono 412743, tardes.

**ALQUILO** casa amueblada. Teléfono 424884.

**ESTUDIANTE** para compartir piso. Zona Clínica de la Paz. Teléfono 413527.

## ENSEÑANZA

**PARA** idiomas, Eurolenguas; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

**FISICA**, química, matemáticas, BUP, COU, magisterio, licenciados. 428547, 425171, 414327.

**INGLES**, clases recuperación, todos los niveles, profesorado nativo titulado. Teléfono 427537.

**LICENCIADA** clases particulares, matemáticas, física, química BUP; física, química COU. Tel. 425833.

## GANADOS

**VENDO** 15 lechones de 20 a 25 kilogramos. Razón: Mariano Mateanz, Prádena.

## INMOBILIARIAS

• **NO COMPRE NI VENDA PISO**  
• **NO COMPRE NI VENDA CASA**  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 475358

**LLANCASA**. Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia. Facilidades.

**LLANCASA**. Chalets La Losa, Ortigosa, Las Navillas, Cuéllar, etc. Facilidades.

**LLANCASA** vende pisos, solares, locales, naves, casas viejas, fincas, traspasos, etc. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

**MIGUEL TOVAR** Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

## VIVIENDAS EXCEPCIONALES

de lujo, amplias (140/200 metros) con todo detalle, en:  
**SAN ESTEBAN GOBERNADOR F. JIMENEZ PUENTE MUERTE Y VIDA DAOIZ PUERTA CASTILLA** y junto **ACUEDUCTO**

*Precios con interesantes facilidades. Informa:*  
**MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria**  
**EZEQUIEL GONZALEZ, 25**

**MIGUEL TOVAR** tiene lo que busca en pisos, locales, apartamentos, chalets, solares. Compruébelo.

**APIMOSA**, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º Teléfono 413795.

## TRABAJO

**MATRIMONIO** joven con dos niños, necesita chica interna para trabajar en Madrid, agosto La Granja. Teléfono 470155.

## EL ADELANTADO

Para anunciarse en ésta y otras secciones llame a los teléfonos

**414696 - 414697 - 414698**

En la propia Administración, c/ San Agustín, 7

Y también en las agencias de Publicidad

**RACES: 426600 - ULTRALAS: 412522**

**PUBLOX: 420004**

**SE** necesita muchacha diaria de 9 a 4 tarde. Teléfono 424194.

**SE** necesita empleada de hogar, externa, hasta ocho tarde para matrimonio con dos hijos. Teléfono 425265.

## VARIOS

**AUTOCARES**, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

**¿UN ZOO?** ¡Sí, ya tenemos Zoo en Segovia! Dedicado a la memoria del Dr. Rodríguez de la Fuente, se ha instalado un mini-zoo en la «exposición jardín» de San Francisco, 34, en el que podrán admirar animales tropicales de diferentes países: cocodrilos, repiles, peces luminosos, tortugas gigantes, loris, guacamayos, monos y muchas cosas más. Puede visitarlo todas las tardes de 8,30 a 10,30. No lo olvide, San Francisco, 34 (frente Clínica Dr. Gila).

**PARTICULAR**. Tractor 40 cv, aperos, remolque 6.000 Kg. impecable. Teléfono 4458640.

## VENTAS

**CERCADOS** Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. 429070. Segovia.

**MUEBLES LAZARO**. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

**VENDO** pisos céntricos con plaza de garaje. Droguería Merino. Fernández Ladreda, 20. Telf. 411459.

**COVIVIENDA**: La mejor forma para hacerse con su vivienda. Ruiz de Alda, n.º 4, 1.º. Tel. 426847.

**COVIVIENDA**: Un sistema eficaz que le permite construir su piso a precio de coste. Ruiz de Alda, n.º 4, 1.º Teléfono 426847.

**SE** venden casas viejas en el barranco de la Vera Cruz. Teléfono 415703.

**VENDO** piso en José Zorrilla, 109. Razón 427143.

**VENTA** pisos y locales, calles Antonio Coronel y Santa María Nieva. Facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

**VENDO** muebles por traslado. Teléfono 429298.

## TRASPASOS

**COMERCIO** modas señora, muy buena venta, instalación modernísima para cualquier negocio, imposible atender. Escriban Apartado 187.

## VEHICULOS

**600-D** como nuevo, por comprar otro mayor. Informan Tel. 420473.

# Asistencia en festivos.

Seat ofrece a sus usuarios un servicio de Asistencia en Festivos para reparaciones de urgencia.

**EN MADRID**

**AGOSTO**

**SUCURSAL SEAT**  
Valderribas, 75

Sábados de 8.30 a 17.30 horas  
Domingos de 9 a 14 horas

**FINANZAUTO Y SERVICIOS**  
Doctor Esquerdo, 138

Domingos de 10 a 19 horas

**MAVILSA**  
Nicaso Gallego, 3

Domingos de 10 a 19 horas

**PRINCIPE PIO**  
Cuesta San Vicente, 16

Domingos de 10 a 19 horas

**EN PROVINCIA**

**AGOSTO**

**HERGO, S. L.**  
San Sebastián, 29  
EL ESCORIAL

Sábados y Domingos de 10 a 14 y de 16.30 a 19 horas



**Seat le ofrece 365 días de servicio al año.**

# SEAT

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

**ACCESORIOS LA UNION**

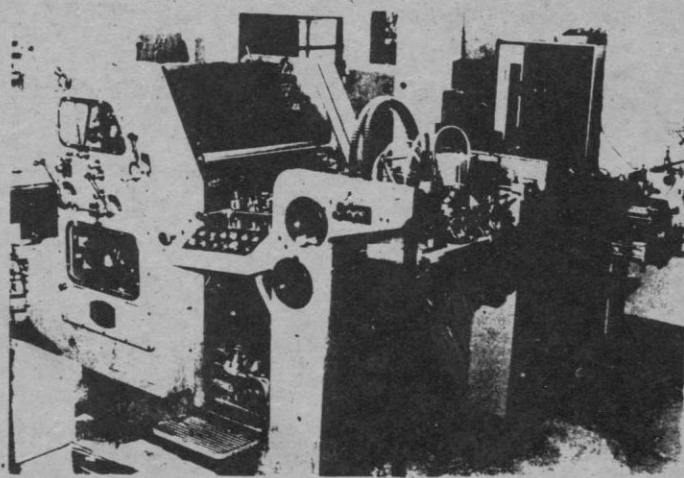
Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

Recambios originales

# FEMSA

## IMPRENTA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Libros  
Revistas  
Catálogos  
Carteles

Calendarios  
Facturas  
Programas de Festejos  
Folletos

Y TODA CLASE DE IMPRESOS EN OFFSET Y TIPOGRAFIA  
TEXTOS EN FOTOCOMPOSICION E IBM

San Agustín, 7

41 46 96 - 97 - 98

Apartado 11

SEGOVIA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## Disturbios en el Ulster tras la muerte de Kevin Lynch, huelguista de hambre

Belfast.— Poco después de anunciarse la muerte de Kevin Lynch, el militante del Ejército Nacional de Liberación Irlandesa en la prisión de Maze, han ocurrido disturbios en Belfast.

Un portavoz de la Policía norirlandesa ha informado de que varios miles de personas se

echaron a la calle y se enfrentaron con las fuerzas del orden en varios puntos de Belfast.

Los manifestantes lanzaron piedras, botellas y «cocteles molotov» en el barrio de Falls Road y en el norte de la ciudad, dijo el portavoz. Añadió que las Fuer-

zas del orden dispararon balas de plástico.—Efe

### MUERE UNA VICTIMA DE LOS ENFRENTAMIENTOS DEL 24 DE JULIO

Belfast.— Peter Doherty, de 40 años, que fue herido en la cabeza por las Fuerzas de Seguridad el 24 de julio en el barrio católico de Divis Flats, murió ayer en un hospital de Belfast, ha informado hoy la policía norirlandesa.

El 24 de julio, una patrulla del Ejército británico, al ser atacada con piedras, y «cocteles molotov», respondió con disparos de balas de plástico. Doherty resultó herido mientras estaba asomado a la ventana de su apartamento.—Efe

Genscher

## La URSS no debe defraudar a Europa en Madrid

Bonn.— El ministro alemán de Asuntos Exteriores, Hans Dietrich Genscher, aprovechará la pausa de la «Conferencia sobre la Seguridad y Cooperación en Europa» para convencer a la URSS de que extienda sus medidas inspiradoras de confianza al ámbito europeo de territorio.

Genscher, quien asiste en Cancun, Méjico, a la conferencia de ministros de Relaciones Exteriores, preparatoria de la cumbre norte-sur prevista para octubre, está a favor.—dice el

Ministerio alemán de AA.EE. en Bonn— de la continuación de la conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa, que se celebra en Madrid.

El ministro alemán, al mismo tiempo presidente de los liberales, es partidario de que la Conferencia de Madrid se realice de acuerdo con el espíritu del acta final de la Conferencia de Helsinki y conduzca a una conferencia sobre desarme en Europa, punto central de la política exterior y de seguridad de Alemania Federal.— Efe.

USA

## El «padre de la televisión» jamás se sienta ante la pequeña pantalla

Princeton.—Vladimir Zworykin, conocido como el padre de la televisión siente tanta repugnancia por el uso que se hace de tan preciado medio que jamás se sienta ante la pequeña pantalla para verla. Según él, «la programación es auténticamente horrible». Se refiere a la programación que se emite en Estados Unidos, que es donde vive y según se suele decir, se hace una de las mejores televisiones del mundo. En la actualidad Zworykin tiene 92 años. Nació en Rusia y después de la caída de los zares escapó a Norteamérica. Ahora vive retirado en la pequeña ciudad universitaria de Princeton (Nueva Jersey). Ha dicho: «Cuando inventé la televisión hace más de setenta años, jamás pude imaginar que en 1981 tendría que ver los programas de sexo y violencia que se pasan hoy en día.»

## La familia Suárez, en el comité ejecutivo de UCD de Avila

Avila.—Ha finalizado a las cuatro de la madrugada la asamblea provincial de UCD, en la que han intervenido un total de 452 representantes provinciales.

Para el comité ejecutivo se presentaron dos candidaturas encabezadas por el actual presidente, Alberto Torrego, y por José María Martín Oviado; tras la votación resultó vencedor el primero de ellos que obtuvo 305 votos por 150 del segundo. En la lista del senador Torrego iban entre otros el director general de la Seguridad del Estado, Francisco Laíña García; el secretario nacional adjunto de organización de UCD, Ignacio Roch Rovira; Aurelio Delgado Martín, cuñado y secretario particular de Adolfo Suárez y Ricardo Suárez González, hermano del expresidente. Estos candidatos al comité ejecutivo

fueron elegidos en su día tras consultar a las diferentes comarcas provinciales.—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

«NINGUN ORGANISMO español, oficial o privado, ha vendido misiles, lanzagranadas o fusiles CETME a Libia», declaró a «Efe» el director general de la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores, Innocencio Félix Arias.

EXTRANJERO

GUINEA-BISSAU no responderá a la llamada de ayuda de los autores del golpe de estado en Gambia en razón a principios de no ingerencia, declaró Leonel Vieira, nuevo embajador guineano en Portugal. Los autores del golpe de Estado han pedido también ayuda a la URSS y a Guinea-Conakry.

SE HA CREADO en San Diego (California) un banco de semen de premios Nobel. El banco ha sido creado por Robert K. Graham, un óptico multimillonario, que facilita gratuitamente espermatozoides de hombres geniales a mujeres de alto cociente intelectual.

## «Clínicamente curada» la enfermedad viral del Papa

Ciudad del Vaticano.—La enfermedad postoperatoria viral del Papa Juan Pablo II está «clínicamente curada», según un parte médico publicado hoy sábado simultáneamente en el Vaticano en el hospital «Gemelli» de Roma.

Los nueve médicos y cirujanos que atienden al Pontífice desde su segunda hospitalización, el 20 de junio, cuando se produjo la recaída provocada por un «citomegalovirus», no han fijado aún la fecha de la segunda operación, destinada a quitarle la prótesis intestinal puesta el 13 de mayo, inmediatamente después del atentado.

«En el curso de la semana próxima —se dice al respecto en el parte médico número 26 de hoy— se efectuarán ulteriores controles que permitan tomar una decisión referente a la última intervención quirúrgica». —Efe.

## GINECOLOGO INGRESA EN PRISION POR PRACTICAS ABORTIVAS

Valencia.— El ginecólogo Pedro Enguix, director de una clínica de Denia (Alicante) ha ingresado en prisión en Valencia acusado de prácticas abortivas.

El médico fue denunciado al parecer por tres mujeres que confesaron haber abortado con

su concurso y se encuentran procesadas y en libertad bajo fianza.

Enguix y un grupo de médicos que colabora con él trabajan en planificación familiar y aplican nuevas técnicas a la realización del parto.



Libano.—La población civil libanesa trata de buscar refugio durante un bombardeo aéreo israelí en los barrios más poblados de Beirut, ocasionando cientos de muertos y destruyendo numerosas viviendas.—(Telefoto EFE/AP)

